

# Uradni list

## Evropske unije

# L 144

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 48

8. junij 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 860/2005 z dne 30. maja 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 27/2005 glede ribolovnih možnosti v grenlandskih, ferskih in islandskih vodah in ribolova trsk v Severnem morju ter o spremembi Uredbe (ES) št. 2270/2004 glede ribolovnih možnosti za globokomorske morske pse in okroglonosega repaka</b>	1
		Uredba Komisije (ES) št. 861/2005 z dne 7. junija 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	9
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 862/2005 z dne 7. junija 2005 o uvedbi začasnih protidampinških dajatev na uvoz politetrafluoroetilena (PTFE) v obliki granul s poreklom iz Rusije in Ljudske republike Kitajske</b>	11
		Uredba Komisije (ES) št. 863/2005 z dne 7. junija 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 459/2005 glede količine iz stalnega javnega razpisa za izvoz navadne pšenice iz zalog avstrijske intervencijske agencije	37
		Uredba Komisije (ES) št. 864/2005 z dne 7. junija 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 615/2005 glede količine iz stalnega javnega razpisa za izvoz navadne pšenice iz zalog slovaške intervencijske agencije	39
		Uredba Komisije (ES) št. 865/2005 z dne 7. junija 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 2707/2000 o pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 v zvezi s pomočjo Skupnosti za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi	41

## Svet

2005/423/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 10. maja 2005 o sklenitvi Dodatnega protokola k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni in Republiko Čile na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji ..... 42

## Komisija

2005/424/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 3. junija 2005 o finančnem prispevku Skupnosti državam članicam za programe spremljanja in nadzora ribištva za leto 2005 (notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1630) ..... 43

2005/425/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 6. junija 2005 o dodelitvi dodatnega dne odsotnosti iz pristanišča Danski in Združenemu kraljestvu, v skladu s Prilogo IVa k Uredbi Sveta (ES) št. 27/2203 (notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1657) ..... 51

Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji

- ★ Sklep Sveta 2005/426/SZVP z dne 6. junija 2005 o izvajanju Skupnega stališča 2004/694/SZVP o nadaljnjih ukrepih v podporo učinkovitemu izvajanju mandata Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ) ..... 52
- ★ Skupno stališče Sveta 2005/427/SZVP z dne 6. junija 2005 o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu in razveljavitvi Skupnega stališča 2005/220/SZVP ..... 54
- ★ Sklep Sveta 2005/428/SZVP z dne 6. junija 2005 izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in o razveljavitvi Sklepa 2005/221/SZVP ..... 59



## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 860/2005****z dne 30. maja 2005****o spremembi Uredbe (ES) št. 27/2005 glede ribolovnih možnosti v grenlandskih, ferskih in islandskih vodah in ribolova trsk v Severnem morju ter o spremembi Uredbe (ES) št. 2270/2004 glede ribolovnih možnosti za globokomorske morske pse in okroglonosega repaka**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike<sup>(1)</sup> in zlasti člena 20 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 423/2004 z dne 26. februarja 2004 o uvedbi ukrepov za obnovitev staležev trsk<sup>(2)</sup> in zlasti člena 8 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 27/2005<sup>(3)</sup> določa za leto 2005 ribolovne možnosti in s tem povezane pogoje za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova.
- (2) Treba je popraviti nekatere računske napake, ki so nastale pri dodeljevanju kvot državam članicam za določene vrste.
- (3) Da bi izboljšali postopek odločanja, ki temelji na zanesljivem znanstvenem mnenju in na najboljših razpoložljivih informacijah, morajo za plovila ES veljati enaki pogoji za sporočanje ulovov vrst, za katere kvote ne veljajo, v vodah ES; te ulove razdelijo glede na vrsto in glede na območje.
- (4) V skladu s postopkom iz Sporazuma o ribištvu in morskem okolju med Evropsko gospodarsko skupnostjo

in Republiko Islandijo<sup>(4)</sup> se je Skupnost posvetovala z Islandijo glede ribolovnih pravic za leto 2005. Izid posvetovanj je treba vključiti v Uredbo (ES) št. 27/2005.

- (5) Grenlandski organi so uradno obvestili Komisijo, da ima Skupnost dostop do 1 000 ton snežnega morskoga pajka v grenlandskih vodah. Poleg tega je bilo z organi Grenlandije dogovorjeno, da se lahko celotna kvota rdečega okuna v območjih V in XIV ulovi s pelagično vlečno mrežo.
- (6) Pokazalo se je, da bi dodelitev več dni ribolova na kole-darski mesec v Severnem morju za plovila, ki ribarijo z vlečnim orodjem s 120 mm okni s kvadratastimi mrežnimi očesi, lahko ogrozila obnovitev trske in bi bila v nasprotju s členom 8 Uredbe (ES) št. 423/2004 z dne 26. februarja 2004. Severno morje je zato treba črtati iz seznama območij, za katera velja navedena dodelitev dodatnih dni. Prav tako je primerno, da se jasno določijo tehnične specifikacije 120 mm okna s kvadratastimi mrežnimi očesi.
- (7) Ribolovne možnosti za globokomorske morske pse v podobmočju ICES X (vode Skupnosti in mednarodne vode) je treba povečati na 120 ton in s tem omogočiti iztovor globokomorskih morskih psov iz neizogibnega prilova pri ribolovu drugih vrst.
- (8) Pravila o medsebojni povezavi med ribolovi v območjih iz Priloge IVa in Priloge IVc k Uredbi (ES) št. 27/2005 ne smejo onemogočiti, da plovilo uporabi največje število razpoložljivih dni iz Priloge IVa. Navedena pravila je zato treba spremeniti.
- (9) Uredba (ES) št. 2270/2004 določa za leti 2005 in 2006 ribolovne možnosti za ribiška plovila Skupnosti za določene staleže globokomorskih rib<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 59.<sup>(2)</sup> UL L 70, 9.3.2004, str. 8.<sup>(3)</sup> UL L 12, 14.1.2005, str. 1.<sup>(4)</sup> UL L 161, 2.7.1993, str. 2.<sup>(5)</sup> UL L 396, 31.12.2004, str. 4.

- (10) Ribolovne možnosti za vrsto okroglonosi repak v razdelku ICES Vb, podobmočjih VI in VII (vode Skupnosti in mednarodne vode) so bile v Uredbi (ES) št. 2270/2004 neustrezno izračunane in jih je treba popraviti.
- (11) Da bi se zagotovilo preživljanje ribičev v Skupnosti, je pomembno, da se ta ribolovna območja odprejo kar se da hitro. Glede na nujnost zadeve je treba odobriti izjemo od roka šestih tednov iz odstavka I(3) Protokola o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in pogodbam o ustanovitvi Evropskih skupnosti.
- (12) Uredbi (ES) št. 27/2005 in (ES) št. 2270/2004 je zato treba ustrezno spremeniti –
4.  $63^{\circ} 03' S$  in  $21^{\circ} 00' Z$  od tam  $180^{\circ} 00' J$ ;
- Jugovzhodno območje
1.  $63^{\circ} 14' S$  in  $10^{\circ} 40' Z$ ,
  2.  $63^{\circ} 14' S$  in  $11^{\circ} 23' Z$ ,
  3.  $63^{\circ} 35' S$  in  $12^{\circ} 21' Z$ ,
  4.  $64^{\circ} 00' S$  in  $12^{\circ} 30' Z$ ,
  5.  $63^{\circ} 53' S$  in  $13^{\circ} 30' Z$ ,
  6.  $63^{\circ} 36' S$  in  $14^{\circ} 30' Z$ ,
  7.  $63^{\circ} 10' S$  in  $17^{\circ} 00' Z$  od tam  $180^{\circ} 00' J$ ."

3. Priloge IB, IC, ID, IVa, IVc in VI se spremenijo v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

**Spremembe Uredbe (ES) št. 27/2005**

Uredba (ES) št. 27/2005 se spremeni kot sledi:

1. Člen 5(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Plovila Skupnosti imajo pooblastilo za ulov v okviru kvot iz Priloge I v vodah, ki spadajo v ribolovno jurisdikcijo Ferskih otokov, Grenlandije, Islandije in Norveške ter ribolovne cone okrog otoka Jan Mayen, ob upoštevanju pogojev iz členov 9, 16 in 17.“

2. V členu 9 se doda naslednji pododstavek:

„Ribolov plovil Skupnosti v vodah pod jurisdikcijo Islandije se omeji na območje, opredeljeno z ravnimi črtami, ki zaporedno povezujejo naslednje koordinate:

Jugozahodno območje

1.  $63^{\circ} 12' S$  in  $23^{\circ} 05' Z$  skozi  $62^{\circ} 00' S$  in  $26^{\circ} 00' Z$ ,
2.  $62^{\circ} 58' S$  in  $22^{\circ} 25' Z$ ,
3.  $63^{\circ} 06' S$  in  $21^{\circ} 30' Z$ ,

Člen 2

**Spremembe Uredbe (ES) št. 2270/2004**

Priloga k Uredbi (ES) št. 2270/2004 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

Člen 3

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. maja 2005

Za Svet  
Predsednik  
F. BODEN

## PRILOGA I

Priloge k Uredbi (ES) št. 27/2005 se spremenijo:

1) V Prilogi IB:

(a) Vnos v zvezi z vrsto leng v coni III (vode Skupnosti in mednarodne vode) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Leng <i>Molva molva</i> “	Cona: III (vode Skupnosti in mednarodne vode)
Belgija	10 <sup>(1)</sup>
Danska	76
Nemčija	10
Švedska	30
Združeno kraljestvo	10 <sup>(1)</sup>
ES	136

<sup>(1)</sup> Ribolov ni dovoljen v razdelku 3 IIIb, c, d.“

(b) Vnos v zvezi z vrsto severna kozica v coni IIa (vode ES), IV (vode ES) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Severna kozica <i>Pandalus borealis</i> “	Cona: IIa (vode ES), IV (vode ES) PRA/2AC4-C
Danska	3 700
Nizozemska	35
Švedska	149
Združeno kraljestvo	1 096
ES	4 980
TAC	4 980

Previdnostni celotni dovoljeni ulov, kadar se uporabljata člena 3 in 4 Uredbe (ES) št. 847/96.“

(c) Vnos v zvezi z kombinirano kvoto v coni vode ES v conah Vb, VI, VII se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Kombinirana kvota“	Cona: Vode ES v conah Vb, VI, VII R/G/5B67-C
ES	Ni pomembno
Norveška	600 <sup>(1)</sup>
TAC	Ni pomembno

<sup>(1)</sup> Ulovljena samo s parangalom, vključno z repkom, Mora mora in tabinjo belico.“

(d) Vnos glede „drugih vrst“ v coni vode ES v conah IIa, IV, VIa severno od 56° 30' S se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Druge vrste“	Cona: Vode ES v conah IIa, IV, VIa severno od 56° 30' S OTH/2A46AN
ES	Ni pomembno
Norveška	4 720 <sup>(1)</sup>
Ferski otoki	400 <sup>(2)</sup>
TAC	Ni pomembno

<sup>(1)</sup> Omejeno na IIa in IV. Vključuje ribolovna območja, ki niso posebej navedena.  
<sup>(2)</sup> Omejeno na prilov ozimice v IV in VIa.“

## 2) V Prilogi IC:

(a) Vnos v zvezi z vrsto snežni morski pajek v coni NAFO 0,1 (grenlandske vode) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Snežni morski pajek <i>Chionoecetes</i> spp.		Cona: NAFO 0,1 (grenlandske vode) PCR/N01GRN
Irska	125	
Španija	875	
ES	1 000	
TAC	Ni pomembno	Previdnostni celotni dovoljeni ulov (TAC), kadar se ne uporabljata člena 3 in 4 Uredbe (ES) št. 847/96.“

(b) Vnos v zvezi z vrsto kapelan v conah V, XIV (grenlandske vode) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Kapelan <i>Mallotus villosus</i>		Cona: V, XIV (grenlandske vode) CAP/514GRN
Vse države članice	0	
ES	50 050 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
TAC	Ni pomembno	

<sup>(1)</sup> Od česar se 45 930 ton dodeli Islandiji.  
<sup>(2)</sup> Ki naj se lovi pred 30. aprilom 2005.“

(c) Vnos v zvezi z vrsto rdeči okun v conah V, XIV (grenlandske vode) se nadomesti z naslednjima dvema vnosoma:

„Vrsta: Rdeči okun <i>Sebastes</i> spp.		Cona: V, XIV (grenlandske vode) RED/514GRN
Nemčija	11 794 <sup>(4)</sup>	
Francija	60 <sup>(4)</sup>	
Združeno kraljestvo	84 <sup>(4)</sup>	
ES	15 938 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	
TAC	Ni pomembno	Člena 3 in 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporabljata.

<sup>(1)</sup> Se lahko ulovi s pelagično vlečno mrežo. O ulovih pri ribolovu s pridneno vlečno mrežo in ribolovu s pelagično vlečno mrežo se poroča ločeno. Se lahko lovi na vzhodu ali zahodu.<sup>(2)</sup> 3 500 ton, ki se lahko ulovijo s pelagično vlečno mrežo, se dodeli Norveški.<sup>(3)</sup> 500 ton se dodeli Ferskim otokom. O ulovih s pridneno vlečno mrežo in s pelagično vlečno mrežo se poroča ločeno.<sup>(4)</sup> Začasna kvota do zaključka posvetovanj o ribištvu z Dansko (v imenu Ferskih otokov in Grenlandije) za leto 2005.

Vrsta: Rdeči okun <i>Sebastes</i> spp.		Cona: Va (islandske vode) RED/05A-IS
Belgija	100 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
Nemčija	1 690 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
Francija	50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
Združeno kraljestvo	1 160 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
ES	3 000 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
TAC	Ni pomembno	

<sup>(1)</sup> Vključno z neizogibnim prilovom (trska ni dovoljena).<sup>(2)</sup> Ki naj se lovi med julijem in decembrom.“

3) V Prilogi ID se vnos v zvezi z vrsto bela repata tabinja v coni NAFO 3NO nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Bela repata tabinja <i>Urophycis tenuis</i> “		Cona: NAFO 3NO HKW/N3NO
Španija	2 165	Člena 3 in 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporabljata.“
Portugalska	2 835	
ES	5 000	
TAC	8 500	

4) V Prilogi IVa:

(a) Tabela II – se nadomesti z naslednjim:

„Tabela II – Odstopanja od dni navzočnosti v območju in odsotnosti iz pristanišča v tabeli I in povezani pogoji

Območje	Orodje iz točke 4	Reference plovila za leto 2002 (*)	Dni
Območje, določeno v točki 2	4(a), 4(e)	trske, morskoga lista in morske plošče, vsake manj kot 5 %	Brez omejitve dni (**)
Območje, določeno v točki 2	4(a), 4(b)	trske manj kot 5 %	od 100 do < 120 mm do 13 ≥ 120 mm do 14
Kattegat in Severno morje	4(c) orodje z velikostjo mrežnega očesa enako ali večjo od 220 mm	trske manj kot 5 % ter romba in bradavičarice več kot 5 %	do 15 dni
Kattegat in Skagerrak	4(a) orodje s 120 mm oknom s kvadratnimi mrežnimi očesi (***)	n/a	12 dni
Vzhodni Rokavski preliv	4(c) trislojne mreže z velikostjo mrežnega očesa enako ali manjšo od 110 mm	plovila, odsotna iz pristanišča največ 24 ur	19 dni

(\*) Preverjeno v ladijskem dnevniku ES – povprečni letni iztovor žive mase.

(\*\*) Plovilo je lahko navzoče v območju vse dni v zadevnem mesecu.

(\*\*\*) Plovila, za katera velja to odstopanje, morajo biti v skladu s pogoji, določenimi v Dodatku 1 te priloge.“

(b) Drugi stavek točke 4(a) Dodatka 1 se nadomesti z naslednjim:

„Okno se vstavi v zgornjo ploskev.“

5) V Prilogi IVc se točka 6(a) nadomesti z naslednjim:

„6. (a) Največje število dni v katerem koli koledarskem mesecu, ko je plovilo lahko navzoče v območju in odsotno iz pristanišča, če ima na krovu eno od ribolovnih orodij iz točke 4, je prikazano v tabeli I.

Če plovilo na ribolovnem potovanju prečka mejo med dvema območjema, se dan pripiše tistemu območju, na katerem je bilo tisti dan plovilo navzoče večino časa.

Število dni, v katerih je plovilo navzoče znotraj celotnega območja, ki ga sestavljajo območja iz točke 2 te priloge in točke 2 Priloge IVa, ne sme presegati števila iz tabele I te priloge. Število dni, v katerih je plovilo navzoče v območjih iz točke 2 Priloge IVa, je skladno z največjim številom, določenim v skladu s Prilogo IVa.

Tabela I – Največje število dni navzočnosti v območju in odsotnosti iz pristanišča glede na ribolovno orodje

Območje iz točke 2:	Skupina ribolovnih orodij iz točke:	
	4a	4b
2. Zahodni Rokavski preliv (razdelek ICES VIIe).	20	20“

6) V Prilogi VI se del I nadomesti z naslednjim:

„DEL I

**KOLIČINSKE OMEJITVE DOVOLJENJ IN POSEBNIH RIBOLOVNIH KART ZA PLOVILA SKUPNOSTI, KI LOVIJO V VODAH TRETJIH DRŽAV**

Ribolovno območje	Ribolov	Število dovoljenj	Razdelitev dovoljenj med državami članicami	Največje število kadar koli navzočih plovil
Norveške vode in ribolovna cona okrog Jan Mayena	Sled, severno od 62° 00' S	75	DK: 26, DE: 5, FR: 1, IRL: 7, NL: 9, SW: 10, UK: 17	55
	Pridnene vrste, severno od 62° 00' S	80	FR: 18, PT: 9, DE: 16, ES: 20, UK: 14, IRL: 1	50
	Skuša, južno od 62° 00' S, ribolov z zaporno plavarico	11	DE: 1 <sup>(1)</sup> , DK: 26 <sup>(1)</sup> , FR: 2 <sup>(1)</sup> , NL: 1 <sup>(1)</sup>	ni pomembno
	Skuša, južno od 62° 00' S, ribolov z vlečno mrežo	19		ni pomembno
	Skuša, severno od 62° 00' S, ribolov z zaporno plavarico	11 <sup>(2)</sup>	DK: 11	ni pomembno
	Vrste za industrijsko uporabo, južno od 62° 00' S	480	DK: 450, UK: 30	150
Vode Ferskih otokov	Ves ribolov z vlečno mrežo s plovili dolžine največ 180 čevljev v coni od 12 do 21 milj od ferskih temeljnih črt	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Usmerjeni ribolov trske in vahnje z mrežnim očesom najmanj 135 mm, omejen na območje južno od 62° 28' S in vzhodno od 6° 30' Z	8 <sup>(3)</sup>		4
	Ribolov z vlečno mrežo zunaj 21 milj od ferskih temeljnih črt. V obdobjih od 1. marca do 31. maja in od 1. oktobra do 31. decembra lahko ta plovila delujejo v območju med 61° 20' S in 62° 00' S in med 12 in 21 miljami od temeljnih črt	70	BE: 0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Ribolov modrega lenga z vlečno mrežo z najmanjšo velikostjo mrežnega očesa 100 mm v območju južno od 61° 30' S in območju zahodno od 9° 00' Z ter območju med 7° 00' Z in 9° 00' Z južno od 60° 30' S in v območju jugozahodno od črte med 60° 30' S, 7° 00' Z in 60° 00' S, 6° 00' Z	70	DE: 8 <sup>(4)</sup> , FR: 12 <sup>(4)</sup> , UK: 0 <sup>(4)</sup>	20 <sup>(5)</sup>



Ribolovno območje	Ribolov	Število dovoljenj	Razdelitev dovoljenj med državami članicami	Največje število kadar koli navzočih plovil
	Usmerjeni ribolov saja z vlečno mrežo z najmanjšo velikostjo mrežnega očesa 120 mm in možnostjo uporabe okroglih jermenov okrog vreče	70		22 <sup>(5)</sup>
	Ribolov sinjega mola. Skupno število dovoljenj se lahko poveča s štirimi plovili, združenimi v pare, če ferski organi uvedejo posebna pravila za dostop v območje, imenovano 'glavno ribolovno območje za sinji mol'	34	DE: 3, DK: 19, FR: 2, UK: 5, NL: 5	20
	Ribolov s parangalom	10	UK: 10	6
	Ribolov skuše	12	DK: 12	12
	Ribolov sleda severno od 62° S	21	DE: 1, DK: 7, FR: 0, UK: 5, IRL: 2, NL: 3, SW: 3	21
Islandija	Ves ribolov	18		5
Vode Ruske federacije	Ves ribolov	pm		pm
	Ribolov trske	7 <sup>(6)</sup>		pm
	Ribolov papaline	pm		pm

<sup>(1)</sup> Ta dodelitev velja za ribolov z vlečno mrežo in zaporno plavarico.

<sup>(2)</sup> Ki se izbere izmed 11 dovoljenj za ribolov skuše z zaporno plavarico južno od 62° 00' S.

<sup>(3)</sup> Na podlagi dogovorjenega poročila iz leta 1999 se podatki o usmerjenem ribolovu trske in vahnje vključijo v podatke za 'Ves ribolov z vlečno mrežo s plovili dolžine največ 180 čevljev v coni od 12 do 21 milj od ferskih temeljnih črt'.

<sup>(4)</sup> Te številke pomenijo največje število kadar koli navzočih plovil.

<sup>(5)</sup> Te številke so vključene v podatke za 'Ribolov z vlečno mrežo zunaj 21 milj od ferskih temeljnih črt'.

<sup>(6)</sup> Velja samo za plovila, ki plujejo pod zastavo Latvije."

## PRILOGA II

Del 2 Priloge k Uredbi (ES) št. 2270/2004 se spremeni:

1. Vnos v zvezi z vrsto globokomorski morski psi v coni X (vode Skupnosti in mednarodne vode) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Globokomorski morski psi	Cona: X (vode Skupnosti in mednarodne vode)
Portugalska 120	(1) Izključno za prilov. V okviru te kvote usmerjeni ribolov ni dovoljen.“
ES (1) 120	

2. Vnos v zvezi z vrsto okroglonosi repak v conah Vb, VI, VII (vode Skupnosti in mednarodne vode) se nadomesti z naslednjim:

„Vrsta: Okroglonosi repak <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Cona: Vb, VI, VII (vode Skupnosti in mednarodne vode)
Nemčija 10	(1) Izključno za prilov. V okviru te kvote usmerjeni ribolov ni dovoljen.“
Estonija 77	
Španija 85	
Francija 4 327	
Irska 341	
Litva 99	
Poljska 50	
Združeno kraljestvo 254	
Drugi (1) 10	
ES 5 253	

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 861/2005****z dne 7. junija 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 8. junija 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. junija 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 7. junija 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	84,2
	204	58,5
	999	71,4
0707 00 05	052	92,8
	999	92,8
0709 90 70	052	91,4
	624	107,4
	999	99,4
0805 50 10	388	56,9
	508	50,9
	528	57,2
	624	63,1
	999	57,0
0808 10 80	204	70,2
	388	83,2
	400	141,5
	404	122,8
	508	63,1
	512	63,2
	524	65,0
	528	64,5
	624	173,6
	720	80,1
	804	91,4
999	92,6	
0809 10 00	052	214,6
	999	214,6
0809 20 95	052	331,4
	400	454,1
	999	392,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 862/2005****z dne 7. junija 2005****o uvedbi začasnih protidampinških dajatev na uvoz politetrafluoroetilena (PTFE) v obliki granul s poreklom iz Rusije in Ljudske republike Kitajske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu „osnovna uredba“), in zlasti člena 7 Uredbe,

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. POSTOPEK****1. Začetek**

- (1) 9. septembra 2004 je Komisija v obvestilu („obvestilo o začetku“), objavljenem v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>, napovedala začetek protidampinškega postopka v zvezi z uvozom politetrafluoroetilena („PTFE“) v granulah s poreklom iz Rusije in Ljudske republike Kitajske („LRK“) v Skupnost.
- (2) Protidampinški postopek je bil uveden zaradi pritožbe, ki jo je 26. julija 2004 vložil Evropski svet kemijske industrije („CEFIC“ ali „pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 80 %, celotne proizvodnje PTFE v Skupnosti. Štelo se je, da v pritožbi vsebovani dokazi o dampinškem uvozu tega izdelka in o materialni škodi, ki zaradi tega nastaja, zadostno upravičujejo začetek postopka.

**2. Stranke v postopku**

- (3) Komisija je o začetku postopka uradno obvestila proizvajalce izvoznike v Rusiji in LRK, uvoznike trgovce in njihova združenja, znane zadevne dobavitelje in uporabnike, predstavnike zadevnih držav izvoznic in pritožnika ter vse znane proizvajalce Skupnosti. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje v roku, ki je naveden v obvestilu o začetku.
- (4) Glede na očitno veliko število kitajskih proizvajalcev izvoznikov, navedenih v pritožbi, se je v obvestilu o začetku za ugotavljanje dampinga predvidelo vzorčenje v skladu s členom 17 osnovne uredbe.
- (5) Da bi se Komisija lahko odločila, ali bo vzorčenje potrebno in, če bo, izbrala vzorec, je vse proizvajalce izvoznike v LRK prosila, naj se javijo Komisiji in predložijo, kot je določeno v obvestilu o začetku, osnovne podatke o svojih dejavnostih v zvezi s PTFE v obdobju preiskave (od 1. julija 2003 do 30. junija 2004).

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> UL C 225, 9.9.2004, str. 18.

- (6) Po proučitvi podatkov, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki, je bilo zaradi majhnega števila odgovorov na vprašanja v zvezi z vzorčenjem odločeno, da vzorčenje, kar zadeva izvoznike v LRK, ni potrebno.
- (7) Da bi proizvajalci izvozniki v LRK lahko predložili zahtevek za odobritev statusa subjekta v tržnem gospodarstvu ali za individualno obravnavo, če bi tako želeli, je Komisija poslala obrazce za zahtevek znanim zadevnim kitajskim proizvajalcem izvoznikom. Zahtevek za odobritev statusa subjekta v tržnem gospodarstvu ali za individualno obravnavo, če preiskava pokaže, da niso izpolnjeni pogoji poslovanja v tržnem gospodarstvu, so predložili trije proizvajalci izvozniki.
- (8) Komisija je poslala vprašalnike vsem znanim zadevnim strankam in vsem drugim gospodarskim družbam, ki so se javile v roku, navedenem v obvestilu o začetku. Odgovorili so trije kitajski proizvajalci izvozniki, dva ruska proizvajalca izvoznika, trije proizvajalci iz Skupnosti in en nepovezan uvoznik.
- (9) Komisija je iskala in preverila vse podatke, ki so bili po njenem mnenju potrebni za predhodno ugotavljanje dampinga, škode, ki je zaradi tega nastala, in interesa Skupnosti. Preveritve so se izvedle v prostorih naslednjih družb:
- (a) Proizvajalci Skupnosti:
- Dupont de Nemours BV, Nizozemska;
  - Dyneon, Nemčija;
  - Solvay Solexys, Italija.
- (b) Nepovezani uvoznik:
- Resyncom, Nemčija.
- (c) Proizvajalci izvozniki v LRK:
- Shandong Dongyue Polymer Material Co., Ltd.;
  - Shanghai 3F New Material Company Co., Ltd.;
  - Zhejiang Jusheng Fluorochemicals Co., Ltd in njegova povezana družba Zhejiang Juhua Group Imp. & Exp. Co., Ltd.
- (d) Proizvajalci izvozniki v Rusiji:
- Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat in njegova povezana družba Priborlab Ltd.;
  - Open Joint Stock Company „Halogen“.
- (e) Povezani uvoznik:
- Chemical Goods Ltd., Združeno kraljestvo.
- (10) Ker je bilo treba določiti normalno vrednost za proizvajalce izvoznike iz LRK, ki jim morda ne bo odobren status subjekta v tržnem gospodarstvu, so bili z namenom določitve normalne vrednosti na podlagi podatkov iz primerljive države Združenih držav Amerike („ZDA“) opravljene preveritveni obiski v prostorih naslednjih družb:
- AGC Chemicals Americas, Inc., ZDA;
  - E. I. DuPont de Nemours & Company, Inc., ZDA.

### 3. Obdobje preiskave

- (11) Preiskava dampinga in škode je zajela obdobje od 1. julija 2003 do 30. junija 2004 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Preiskava gibanj v okviru analize škode je zajela obdobje od 1. januarja 2001 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

## B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

### 1. Splošno

- (12) Flouropolimeri so plastične mase izjemne učinkovitosti, od katerih je politetrafluoroetilen (PTFE) najbolj znan in se največ uporablja.
- (13) PTFE v obliki granul je kemijski izdelek (fluoropolimer), ki se odlikuje po svoji odpornosti (ima denimo visoko tališče, visoko termično obstojnost, je netopljiv, negorljiv, ima nizko dielektrično konstanto). Uporablja se kot sestavina na številnih področjih industrije, npr. v kemijski, strojni, elektroindustriji (notranja zaščita kablov), v avtomobilski in gradbeni (kot izolator), pri izdelavi kuhinjskih pripomočkov (ponve), v tekstilni in biomedicinski (kirurški instrumenti) industriji. Najbolj znana trgovska znamka, pod katero se ta izdelek prodaja, je „Teflon“.

### 2. Zadevni izdelek

- (14) Zadevni izdelek je tako imenovani granulirani politetrafluoroetilen (PTFE), ki ne vsebuje več kot 3 % druge monomerne enote razen tetrafluoroetilena, brez polnil, v obliki prahu ali granul, razen mikroniziranih oblik, in njegov surovi polimer („reactor bead“). Slednji je lahko vlažen ali suh. Za namene tega postopka vse vrste izdelkov, ne glede na morebitne razlike zaradi različnih oblik, povprečne velikosti delcev, toplotne obdelave ali deleža komonomera, sestavljajo en izdelek, saj imajo enake fizikalne lastnosti in v glavnem enako osnovno uporabo. Zadevni izdelek se trenutno uvršča v oznako KN ex 3904 61 00.

### 3. Podobni izdelek

- (15) Ugotovljeno je bilo, da imajo zadevni izdelek ter PTFE, ki ga v Skupnosti izdeluje in prodaja industrija Skupnosti, PTFE, ki se izdeluje in prodaja na domačem trgu obeh držav izvoznic, in PTFE, ki se izdeluje in prodaja na domačem trgu primerljive države, v glavnem enake fizikalne in tehnične značilnosti in enako osnovno uporabo. Začasno se zato šteje, da so ti izdelki enaki v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.
- (16) Dva uvoznika sta trdila, da na določenih področjih uporabe sploh ne gre za konkurenco med izdelkom, uvoženim iz Rusije in Kitajske, in PTFE, ki se izdeluje in prodaja na trgu Skupnosti. To zadeva predvsem ostanke PTFE ali „neustrezni PTFE“, ki se uporablja za izdelavo PTFE iz zelo majhnih delcev. Ta se uporablja npr. kot dodatek pri obdelavi plastičnih mas ali pri tiskarskih barvah ter pri premazih za kovine. To trditev je bilo treba zavreči, saj je bilo ugotovljeno, da tudi industrija Skupnosti izdeluje ostanke ali „neustrezni PTFE“ in ga prodaja istim uporabnikom.

## C. DAMPING

### 1. Splošna metodologija

- (17) Spodaj je opis splošne metodologije. Zatem sledijo ugotovitve glede dampinga v zvezi z zadevnimi državami, ki obravnavajo samo posebna vprašanja posamezne države izvoznice.

### 1.1 Normalna vrednost

- (18) V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe se je pri vsakem sodelujočem proizvajalcu izvozniku najprej proučilo, ali je njegova prodaja PTFE na domači trg reprezentativna, tj. ali celotni obseg te prodaje predstavlja vsaj 5 % celotnega izvoza proizvajalca na trg Skupnosti.
- (19) Komisija je zatem opredelila tiste vrste PTFE, namenjene prodaji na domačem trgu, ki so identične ali neposredno primerljive z vrstami, namenjenimi prodaji na trg Skupnosti. Glede proučitve po vrsti izdelka je Komisija štela, da so identične ali neposredno primerljive tiste vrste izdelka, namenjene prodaji doma in prodaji na tuji trg, ki so si podobne po povprečni velikosti delcev, toplotni obdelavi in deležu komonomera.
- (20) Pri vsaki vrsti, ki so jo proizvajalci izvozniki prodali na domačem trgu in za katero je bilo ugotovljeno, da je neposredno primerljiva z vrsto PTFE, ki je bila izvožena na trg Skupnosti, se je ugotovljalo, ali je domača prodaja zadosti reprezentativna za namene člena 2(2) osnovne uredbe. Domača prodaja določene vrste PTFE se je štela za zadosti reprezentativno, kadar je celotni obseg domače prodaje navedene vrste v obdobju preiskave predstavljal 5 % ali več celotnega obsega prodaje primerljive vrste PTFE, izvožene v Skupnost.
- (21) Komisija je zatem proučila, ali domača prodaja posamezne vrste PTFE, prodane na domačem trgu v reprezentativnih količinah, lahko sodi v običajni potek trgovanja v skladu s členom 2(4) osnovne uredbe, in sicer tako, da je določila delež donosne prodaje neodvisnim odjemalcem zadevne vrste PTFE. Ker je obseg prodaje vsake posamezne vrste PTFE, prodane po neto prodajni ceni, ki je enaka izračunanim proizvodnim stroškom ali je višja od njih, presegal 80 % celotnega obsega prodaje navedene vrste in je bilo tehtano povprečje cene navedene vrste enako proizvodnim stroškom ali višje od njih, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni, izračunani kot tehtano povprečje cen vse prodaje navedene vrste na domačem trgu v obdobju preiskave, ne glede na to, ali je bila ta prodaja donosna ali ne.

### 1.2 Izvozna cena

- (22) V vseh primerih je bila izvozna cena določena v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe, in sicer na podlagi izvoznih cen, ki so bile dejansko plačane ali se plačujejo.

### 1.3 Primerjava

- (23) Normalna vrednost in izvozne cene so se primerjale na podlagi cene izdelka franko tovarna. Za zagotovitev pravične primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno je bila v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe omogočena uskladitev zaradi razlik, ki vplivajo na cene in primerljivost cen. Ustrezne uskladitve so se odobrile v vseh primerih, kjer je bila ugotovljena njihova upravičenost, točnost in podprtost s preverjenimi dokazi.

### 1.4 Stopnja dampa

- (24) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe se je stopnja dampa za vsakega posameznega proizvajalca izvoznika določila s primerjavo tehtanega povprečja normalne vrednosti in tehtanega povprečja izvozne cene za vrsto izdelka.

### 1.5 Ljudska republika Kitajska

#### 1.5.1 Status subjekta v tržnem gospodarstvu

- (25) V preiskavah o dampinškem uvozu izdelka s poreklom iz LRK se normalna vrednost določi v skladu z odstavki 1 do 6 člena 2 osnovne uredbe za tiste proizvajalce, ki izpolnjujejo merila, določena v členu 2(7)(c) osnovne uredbe.



- (26) Na kratko in zgolj zaradi lažjega sklicevanja so spodaj povzeta merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, katerih izpolnjevanje morajo družbe vlagateljice dokazati:
1. poslovne odločitve in stroški nastajajo kot odziv na tržne razmere in brez večjega vmešavanja države;
  2. računovodska evidenca se uporablja za vse namene, revizija je neodvisna in v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi;
  3. ni znatnejših izkrivljanj, ki se prenašajo iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva;
  4. pravno varnost in stabilnost zagotavljata stečajna zakonodaja in premoženjsko pravo;
  5. devizna menjava poteka po tržnem menjalnem tečaju.
- (27) Trije proizvajalci izvozniki iz LRK so zahtevali status subjekta v tržnem gospodarstvu v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in so izpolnili ustrezen obrazec za zahtevek. Komisija je v prostorih teh družb iskala in preverila vse podatke, ki so bili predloženi v zahtevku za status subjekta v tržnem gospodarstvu in so se ji zdeli potrebni.
- (28) Preiskava je pokazala, da nobena od treh zgoraj navedenih družb ne izpolnjuje zahtevanih meril, zato je bilo treba njihove zahtevke zavrniti. Naslednja preglednica povzema ugotovitve glede treh družb po posameznih merilih iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.

Družba	Merila				
	Člen 2(7)(c) alinea 1	Člen 2(7)(c) alinea 2	Člen 2(7)(c) alinea 3	Člen 2(7)(c) alinea 4	Člen 2(7)(c) alinea 5
1	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Izpolnjeno	Izpolnjeno
2	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Izpolnjeno	Izpolnjeno
3	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Ni izpolnjeno	Izpolnjeno

Vir: Preverjeni odgovori sodelujočih kitajskih izvoznikov na vprašalnik

- (29) Zadevna podjetja so imela možnost dati pripombe na zgornje ugotovitve. Vse tri družbe so nasprotovale ugotovitvam in trdile, da bi jim moral biti odobren status subjekta v tržnem gospodarstvu.
- (30) Ena družba je podvomila, da bi bila praksa Komisije, da o statusu subjekta v tržnem gospodarstvu presoja na podlagi petih meril iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, v skladu z določili GATT/STO. Trdila je tudi, da Komisija svoje odločitve opira na navedbe in domneve ter da se člen 2(7) osnovne uredbe ne uporablja objektivno.
- (31) V zvezi s tem je treba opozoriti, da se sedanja preiskava vključno z oceno, ali proizvajalec izvoznik posluje po pogojih tržnega gospodarstva, izvaja v skladu z veljavnimi določbami osnovne uredbe, ki so v celoti v skladu z obveznostmi STO.

- (32) Kot je potrdilo Sodišče prve stopnje, mora proizvajalec izvoznik sam dokazati, da izpolnjuje pogoje iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe. Če takšni dokazi niso predloženi, je treba zahtevek za status subjekta v tržnem gospodarstvu zavrniti. Takšen sklep izhaja iz objektivne analize utemeljenih dokazov, kakor so bili razkriti zadevnim družbam, in je predmet upravnega spora.
- (33) V zvezi s prvim merilom, tj. poslovne odločitve nastajajo kot odziv na tržne razmere in brez večjega vmešavanja države ter da stroški odražajo tržne vrednosti, je bilo sklenjeno, da ni dokazano upoštevanje statuta ene od družb. Ni bilo torej dokaza, da država ne bi mogla znatneje vplivati na odločitve te družbe, tudi prek delničarja v lasti države. Družba je ugovarjala sklepom Komisije in je trdila, da je njen statut zanesljivo jamstvo, ki preprečuje znatnejši vpliv države na njene odločitve, ter da je delničar v lasti države fiduciar, ki nastopa v imenu zasebne družbe. Toda statut družbe predpisuje organizacijo družbe in postopke odločanja. Ker je preiskava razkrila, da se ta statut ne spoštuje ter da ga družba lahko brez težav spreminja, se lahko upravičeno sklepa, da so morebitne določbe takšnega statuta, ki naj bi preprečevale znatnejši vpliv države na odločitve družbe, nezanesljive in tega ne zagotavljajo. Družba pri pojasnjevanju, zakaj je fiduciar v lasti države njen delničar, tudi ni navedla drugega razloga razen „vidljivosti“. Nasprotno, med preverjanjem v njenih prostorih je trdila, da ji bo to med drugim omogočilo lažji dostop do finančnih sredstev v prihodnosti. Zato se je štelo, da je tveganje zaradi vmešavanja države precejšnje.

Družba je tudi dokazovala, da v nasprotju s sklepi služb Komisije cene njenih surovin odražajo tržne vrednosti. O tem ni predložila nobenega dokaza, poleg tega so bile ugotovljene precejšnje razlike v cenah primerljivih nakupov surovin, ne da bi družba to znala primerno pojasniti.

Zato je bilo treba skleniti, da proizvajalec izvoznik ni predložil zadostnih podatkov o tem, da posluje po pogojih tržnega gospodarstva. Nobeno dokazovanje zadevne družbe po razkritju ni moglo spremeniti tega sklepa in zahtevek je bilo treba zavrniti.

- (34) Ena družba je zatrjevala, da odsotnost sklepčnosti na skupščini delničarjev, kar delničarju v državni lasti omogoča znatnejše vplivanje na odločitve družbe, ni pomembna, saj takšna skupščina ni odgovorna za poslovne odločitve. Vendar vpliv države ni pomemben samo v zvezi s poslovnimi odločitvami. Poleg tega je po statutu družbe skupščina delničarjev pristojna med drugim za odločitve o poslovanju in investicijskih programih, za proučitev in odobritev finančnega proračuna in zaključnih računov ter načrtovane delitve dobička družbe. Država lahko torej znatneje vpliva na odločitve družbe pri tako pomembnih zadevah. Družba je tudi dokazovala, da se na podlagi dejstva, da je polovico obdobja preiskave izvoz potekal prek trgovca v delni lasti države, ne more sklepati na vmešavanje države. Glede tega je treba opozoriti, da čeprav je ta trgovec sodeloval pri prodaji zadevnega izdelka (vključno s podpisovanjem pogodb, prejetjem plačil in izdajanjem računov odjemalcem), ni predložil zahtevka za status subjekta v tržnem gospodarstvu. Družba zato ni mogla dokazati, da posluje brez znatnejšega vmešavanja države.
- (35) Ena družba je tudi dokazovala, da delničar v državni lasti, ki je lastnik večine delnic družbe in posledično imenuje večino članov sveta direktorjev, ne more znatneje vplivati na odločitve družbe. Glede tega se opozarja, da se v primeru, ko ima država možnost znatneje vplivati na odločitve družbe, bodisi pravno ali *de facto*, v skladu z dosledno prakso Komisije šteje, da prvo merilo iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe ni izpolnjeno. Zahtevek je bilo zato treba zavrniti.

- (36) V zvezi z drugim merilom, tj. podjetja morajo voditi enovito računovodsko evidenco, ki se revidira neodvisno in v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi, so vse tri družbe zatrjevale, da izpolnjujejo merilo, ker je revizija njihove računovodske evidence neodvisna. Vendar je bilo ugotovljeno, da revizorska poročila o družbah neskladna z računovodsko evidenco družbe ali da ne upoštevajo spremembe računovodske politike zadevnih družb, kot to zahtevajo mednarodni računovodski standardi. V enem primeru je bilo tudi ugotovljeno, da se zneski, navedeni v revizorjevih zabeležkah o računovodski evidenci, ne ujemajo z računovodsko evidenco družbe. Neka druga družba ni predložila angleškega izvoda popolnega računovodskega izkaza in revizorjevih zabeležk o njem, zaradi česar ga ni bilo mogoče pravilno proučiti. Zato je bilo treba skleniti, da revizija računovodskih evidenc vseh treh zadevnih družb ni v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi, kakor zahteva druga alineja člena 2(7)(c) osnovne uredbe, in zahtevki so bili zavrnjeni.
- (37) V zvezi s tretjim merilom so vse tri družbe trdile, da v nasprotju z ugotovitvami Komisije ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega netržnega gospodarstva. Ena družba se ni strinjala z ugotovitvijo, da ni dokazov o tem, da njena pravica do rabe zemljišča odraža tržno vrednost, in je predložila informacije javnega značaja o cenah zemljišč. Ta informacija je bila predložena po roku, določenem za predložitev pravilno dokumentiranega zahtevka za status subjekta v tržnem gospodarstvu, in je ni bilo mogoče več preveriti: zato jo je bilo treba zavrniti. Kar zadeva drugo družbo, je bilo ugotovljeno, da je kupila svoje proizvodne zmogljivosti zadevnega izdelka od družbe v lasti države s precejšnjim popustom glede na vrednost, ki so jo določili neodvisni ocenjevalci. Prav tako so bile ugotovljene nedoslednosti pri amortizaciji stalnih sredstev. Pri tretji družbi se je pokazalo, da je jamstva za bančna posojila dobila od delničarja v lasti države in da vodi poravnan račun tako, da ni mogoče povezati računov in plačil. To kaže na precejšnja izkrivljanja, ki so se prenesla iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva.
- (38) Tako je bilo sklenjeno, da zadevne družbe ne izpolnjujejo pogojev iz tretje alineje člena 2(7)(c) osnovne uredbe in je zato bilo treba njihove zahtevke zavrniti.
- (39) Družba, ki ni izpolnjevala četrtega merila, je dokazovala, da v nasprotju z ugotovitvami Komisije stečajna zakonodaja zagotavlja stabilnost in pravno varnost. Vendar je bilo ugotovljeno, da se ta družba spopada s precejšnjimi finančnimi težavami, saj že nekaj let zapovrstjo posluje z izgubo, ter da ji iz težav pomaga njen delničar v lasti države. Takšne znatne finančne težave sicer ne vodijo nujno v stečaj, kakor je dokazovala družba, vendar pa dejstvo, da je družbo rešil delničar v lasti države (tudi z odpisom dolga), medtem ko v normalnih tržnih pogojih delničar v takšnih okoliščinah ne bi tako ravnal, kaže, da je uporaba takšne zakonodaje v tem določenem primeru dvomljiva. Zato je bilo treba skleniti, da ni dokazov, da bi se stečajna zakonodaja za družbo uporabila v praksi. Ker takšnega dokaza ni bilo, se je štelo, da to merilo ni izpolnjeno.
- (40) Opravljeno je bilo posvetovanje s svetovalnim odborom in neposredno prizadete stranke so bile ustrezno obveščene. Dokazovanje izvoznikov je že obravnavano zgoraj. Industrija Skupnosti, ki je tudi imela možnost predložiti pripombe, se je strinjala z odločitvami glede statusa subjekta v tržnem gospodarstvu.

#### 1.5.2 Individualna obravnava

- (41) Po členu 2(7)(a) osnovne uredbe se za države, ki sodijo v okvir člena 2(7) osnovne uredbe, določi, če že se, dajatev za vso državo, razen v tistih primerih, ko družbe lahko dokažejo, da izpolnjujejo vsa merila iz člena 9(5) osnovne uredbe za individualno obravnavo.

- (42) Trije proizvajalci izvozniki so poleg zahtevka za status subjekta v tržnem gospodarstvu predložili tudi zahtevek za individualno obravnavo v primeru, da jim ne bi bil odobren status subjekta v tržnem gospodarstvu.
- (43) Ker nobena od treh družb ni mogla dokazati, da vmešavanje države, bodisi dejansko ali morebitno, ni takšno, da bi lahko vplivalo tudi na cene in količine izvoženih izdelkov ter na njihove prodajne pogoje, je bilo treba skleniti, da ne izpolnjujejo pogojev iz člena 9(5)(b) osnovne uredbe.
- (44) Prav tako je bilo za vse tri družbe ugotovljeno, da ni mogoče izključiti tveganja izogibanja ukrepom, če bi tem izvoznikom odobrili individualno stopnjo dajatve. To tveganje izhaja iz zgoraj navedenega dejanskega ali morebitnega vmešavanja države v poslovanje družb. Še več, glede na naravo in predstavitev PTFE je navadno zelo težko, zlasti za carinske organe, določiti proizvajalca uvoženega PTFE. Zato se je štelo, da je veliko tveganje izogibanja ukrepom z izvažanjem preko družbe z nižjo stopnjo dajatve, ki se še poveča zaradi precejšnjega tveganja vmešavanja države. Pogoji iz člena 9(5)(e) osnovne uredbe zato niso bili izpolnjeni.
- (45) Glede na to, da nobena družba ne izpolnjuje vseh meril iz člena 9(5) osnovne uredbe, se začasno sklene, da se individualna obravnava zanje ne odobri.

### 1.5.3 Normalna vrednost

#### 1.5.3.1 *Določitev normalne vrednosti za proizvajalce izvoznike, ki se jim ne odobri status subjekta v tržnem gospodarstvu*

##### **Primerljiva država**

- (46) Na podlagi člena 2(7)(a) osnovne uredbe se mora normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki se jim ne odobri status subjekta v tržnem gospodarstvu, določiti na podlagi cen ali računsko določene vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom („primerljiva država“).
- (47) V obvestilu o začetku so bile kot ustrezna tretja država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za LRK predvidene ZDA in zainteresirane stranke so bile pozvane, da predložijo svoje pripombe glede tega. Dva proizvajalca izvoznika iz LRK sta trdila, da odločitev za ZDA ni ustrezna in sta namesto ZDA predlagala Rusijo. Trdila sta, da trg PTFE v ZDA ni zadosti konkurenčen zaradi protidampinskih dajatev, ki veljajo za uvoz iz Italije in Japonske od leta 1988 dalje. Dokazovala sta tudi, da je največji proizvajalec v ZDA povezan z enim od pritožnikov v EU. Poleg tega sta zatrjevala, da se PTFE, ki se prodaja na trgu ZDA, in PTFE, ki ga kitajski proizvajalci izvažajo v Skupnost, razlikujeta po tehnični ravni, kakovosti in končni uporabi. Prav tako sta dokazovala, da je različen dostop do surovin, saj morajo proizvajalci iz ZDA uvažati fluorit in pri tem upoštevati izvozne kvote, ki jih je uvedla LRK in predstavljajo 50 % svetovne proizvodnje navedenega izdelka. Po drugi strani imajo kitajski izvozniki neposreden dostop do fluorita, izdelanega na Kitajskem. Dokazovala sta tudi, da je Kitajska po svojem gospodarskem razvoju (z nižjimi stroški dela kot v ZDA) bolj podobna Rusiji, ki je tudi predmet iste preiskave.
- (48) Opozoriti je treba, da se PTFE izdeluje v omejenem številu držav. En proizvajalec v Indiji, ki je podprl trditve o domnevnem dampinskem izvozu kitajskih proizvajalcev, je bil zaprosen za sodelovanje kot proizvajalec v morebitni primerljivi državi. Vendar indijski proizvajalec ni privolil v sodelovanje.
- (49) Kar zadeva predlagano izbiro Rusije, je bilo zaradi razlogov iz uvodnih izjav 70 do 75 ugotovljeno, da so podatki, ki so jih v zvezi z normalno vrednostjo predložili ruski proizvajalci izvozniki, nezanesljivi in se zato ne morejo uporabiti. Zato je bilo nesprejemljivo, da bi se takšni podatki uporabili za določitev normalne vrednosti za kitajske proizvajalce izvoznike, ki jim ni odobren status subjekta v tržnem gospodarstvu. Poleg tega država, ki je sama predmet preiskave, navadno ne velja za ustrezno primerljivo državo, saj je lahko njen domači trg izkrivljen.

- (50) Glede izbire ZDA je analiza vseh razpoložljivih podatkov pokazala, da so ZDA najustreznejša primerljiva država. Združene države Amerike imajo velik in zelo konkurenčen trg za zadevni izdelek, tri proizvajalce in kljub protidampinškim dajatvam precej velik uvoz (nad 20 % domačega trga), vključno iz LRK in Rusije. Carinske dajatve na uvoz PTFE v ZDA so nižje (5,8 %) kot v Rusiji (10 %).
- (51) Kar zadeva povezanost proizvajalca v primerljivi državi s proizvajalcem v Skupnosti, to ne more samo po sebi utemeljevati izbire ZDA kot neprimerne. Službe Komisije so preverile podatke, ki so jih predložili proizvajalci iz ZDA, in so se popolnoma prepričale o njihovi točnosti in zanesljivosti.
- (52) Ugotovljeno je bilo, da tudi dokazovanje o razlikah v dostopu do surovin (fluorit) ne preprečuje izbire ZDA. Predložen ni bil noben dokaz o učinku kitajskih izvoznih kvot na ameriški trg, kar bi omogočilo količinsko ovrednotiti morebitni takšen učinek. Bilo pa je ugotovljeno, da je fluorit med surovinami za PTFE na četrtem mestu in bi torej moral predstavljati le zelo majhen del stroškov proizvodnje (po grobi oceni manj kot 5 %). V takšnih okoliščinah bi bil učinek kitajskih izvoznih kvot na trg PTFE v ZDA zelo majhen. Še več, kloroform je veliko pomembnejša sestavina PTFE, tu pa je LRK v slabšem položaju zaradi svoje odvisnosti od uvoza in zaradi visokih protidampinških dajatev, ki so uvedene za številne države izvoznice. Zato je sklenjeno, da razlike v dostopu do surovin med ZDA in LRK niso takšne, da bi bila zaradi tega izbira prve za primerljivo državo neprimerna.
- (53) Glede fizikalnih in tehničnih razlik in končne uporabe razpoložljivi podatki kažejo, da izvoženi izdelek kitajskih proizvajalcev, čeprav je zaradi različnih ravni nečistoč navadno slabše kakovosti kot PTFE, izdelan v ZDA, še dosega standarde industrije in ima na splošno enako uporabo. Vendar se je zaradi upoštevanja možnosti različnih ravni nečistoč med zadevnim in podobnim izdelkom in ob odsotnosti drugih podatkov na podlagi ocen, ki so jih predložili proizvajalci iz ZDA, začasno določila uskladitev na 10 %.
- (54) Kar zadeva različno stopnjo gospodarskega razvoja v ZDA in LRK, ni bil predložen noben dokaz, ki bi pokazal, ali takšna razlika vpliva na normalno vrednost in koliko. Sploh pa takšna razlika sama po sebi ni pomemben dejavnik pri izbiri primerljive države. Pravzaprav je zaradi izbire sodobnega in stroškovno učinkovitega trga, za katerega je značilna močna konkurenca, normalna vrednost prav lahko nižja kot v primeru, da ima primerljiva država podoben gospodarski razvoj kot država z netrznim gospodarstvom.
- (55) Ob upoštevanju zgoraj navedenega je bilo sklenjeno, da so ZDA najustreznejša primerljiva država in da je v teh okoliščinah in v skladu s členom 2(7) osnovne uredbe izbira ZDA primerna in upravičena.
- (56) Komisija je proizvajalcem v ZDA poslala podrobnejši vprašalnik v zvezi s podatki o domačih prodajnih cenah in proizvodnih stroških podobnega izdelka. Proizvajalčevi podatki so se preverjali na kraju samem.

***Določitev normalne vrednosti v primerljivi državi***

- (57) V skladu s členom 2(7) osnovne uredbe se je normalna vrednost za kitajske proizvajalce izvoznike določila na podlagi preverjenih podatkov, ki sta jih predložila dva proizvajalca v primerljivi državi, tj. na podlagi cen, ki so bile plačane ali se plačujejo na domačem trgu ZDA za primerljive vrste izdelka, saj se te po ugotovitvah prodajajo v običajnem poteku trgovine in v reprezentativnih količinah.

- (58) Kar zadeva določitev normalne vrednosti, se je Komisija ravnala po metodologiji, ki je razložena v uvodnih izjavah 18 do 28.

#### 1.5.4 Izvozna cena

- (59) Izdelki, ki so jih v Skupnost izvozili kitajski proizvajalci izvozniki, so se prodali neposredno neodvisnim odjemalcem v Skupnosti, zato se je izvozna cena v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe določila na podlagi cen, ki so bile dejansko plačane ali se plačujejo.

#### 1.5.5 Primerjava

- (60) Uskladitve so bile narejene v zvezi s popusti in rabati, provizijami, stroški prevoza, zavarovanja, pakiranja, kreditov, s poprodajnimi ter bančnimi stroški, kjer je bilo to primerno in upravičeno.
- (61) Kakor je navedeno v uvodni izjavi 53, je bila na podlagi člena 2(10)(a) narejena uskladitev normalne vrednosti zaradi različnih ravni nečistoč pri izdelku, ki ga kitajski proizvajalec prodaja v Skupnost, in izdelku v prodaji na domačem trgu v ZDA.
- (62) Poleg tega je bila ena vrsta izdelka iz kitajskega izvoza drugače toplotno obdelana kot primerljiva vrsta izdelka v prodaji v primerljivi državi. Zato se je omogočila uskladitev v skladu s členom 2(10)(a) osnovne uredbe. V odsotnosti zanesljivejših informacij se je uskladitev določila na podlagi cenovne razlike, ki je bila v zvezi z navedeno posebnostjo ugotovljena v primerljivi državi.
- (63) Sodelujoči proizvajalci v ZDA v obdobju preiskave niso izdelovali vrste izdelka, ki bi bila neposredno podobna vrsti izdelka iz kitajskega izvoza s povprečno velikostjo delcev med 100 in 400 mikroni, zato ni bilo mogoče določiti tržne razlike. Vendar je bilo na podlagi podatkov, ki jih je predložil proizvajalec iz ZDA, začasno sklenjeno, da ta vrsta izdelka z nestalno velikostjo delcev, ki jo prodajajo kitajski izvozniki, po svojih značilnostih močno spominja na nizko pretočni PTFE (delci manjši od 100 mikronov). Zato se je štelo za ustrezno, da se normalna vrednost navedene vrste določi na podlagi ugotovljene normalne vrednosti za nizko pretočni PTFE v prodaji na trgu ZDA.
- (64) Uskladitev je bila narejena tudi zaradi zatrjevanih razlik v zvezi s kitajskim vračilom DDV.

#### 1.5.6 Stopnja dampa

- (65) Kakor je predvideno s členom 2(11) osnovne uredbe, se je pri vsakem kitajskem proizvajalcu izvozniku tehtano povprečje normalne vrednosti, ki je bilo v primerljivi državi določeno za vrsto izdelka, izvoženo v Skupnost, primerjalo s tehtanim povprečjem izvozne cene ustrezne vrste izdelka, izvoženo v Skupnost.
- (66) Kakor je pojasnjeno v uvodnih izjavah (41) do (43) zgoraj, nobeni od treh sodelujočih kitajskih družb ni bila odobrena individualna obravnava. Zato se je na podlagi tehtanega povprečja stopenj dampa, ugotovljenih za vsakega posameznega kitajskega proizvajalca, določila enotna stopnja dampa za vso državo.
- (67) Stopnja dampa za vso državo, izražena kot odstotek neto cene CIF franko meja Skupnosti pred carinjenjem, znaša 99,7 %.
- (68) Ker je izvoz treh znanih proizvajalcev izvoznikov očitno obsegal celotni kitajski izvoz zadevnega izdelka v Skupnost, ni bilo razloga za prepričanje, da kateri od proizvajalcev izvoznik ne sodeluje. Zato začasno velja, da je treba stopnjo dampa za vso državo določiti na isti ravni.

### 1.6 Rusija

- (69) Izpolnjene vprašalnike so predložili dva znana proizvajalca izvoznika in povezane družbe enega od izvoznikov (en trgovec v Rusiji in en uvoznik v Skupnosti).

#### 1.6.1 Nesodelovanje

- (70) Pri obeh družbah so bili odgovori na vprašalnik precej pomanjkljivi. V obeh primerih je preveritev na kraju samem tudi pokazala, da sta tidve družbi predložili nepopolne, nepravilne in zavajajoče podatke.
- (71) Računovodska evidenca ene od družb je bila tako precej pomanjkljiva in je bila ocenjena kot nezanesljiva. Zato ni bilo mogoče preveriti, ali so predloženi podatki popolni in točni. Še več, odgovorov na vprašalnik v precejšnjem delu sploh ni bilo mogoče preveriti (ker družba ni predložila uskladitve z računovodsko evidenco), v nekaterih primerih družba niti ni hotela predložiti potrebnih podatkov za izračun stopnje dampinga ali pa teh podatkov ni predložila pravočasno, tako da se jih ni več dalo preveriti.
- (72) Tudi odgovori druge družbe so bili pomanjkljivi in preveritev na kraju samem je pokazala, da so bili zavajajoči prav pomembni podatki o organizacijski strukturi družbe. Tako je bilo šele med preveritvijo v prostorih družbe ugotovljeno, da se je družba na začetku obdobja preiskave razdelila na dva subjekta (eden od njiju je izdeloval zadevni izdelek). Dejstvo, da zapletena sestava družbe ni bila znana pred preveritvenim obiskom, je zaradi precejšnjih posledic v zvezi z računovodsko dokumentacijo in določitvijo stroškov močno oviralo preiskavo.
- (73) Družbu tudi ni predložila pomembnih delov odgovorov, vključno z revidiranimi računovodskimi izkazi, češ da niso na voljo. Preveritveni obisk je pokazal, da to ne drži. Poleg tega je družba na začetku preveritvenega obiska predložila nove odgovore na pomemben del vprašalnika in tako ovirala preverjanje podatkov iz odgovorov.
- (74) Povezani ruski trgovec družbe, navedene v prejšnji uvodni izjavi, ni sodeloval. Pravzaprav je družba z zavrnitvijo dostopa do podatkov v zvezi z organizacijo, prodajo zadevnega izdelka in plačili, tako ovirala preveritev, da je ni bilo mogoče šteti za sodelujočo stranko. Povezani trgovec v Združenem kraljestvu pa ni mogel predložiti finančnih podatkov za obdobje preiskave.
- (75) Glede na navedeno se je štelo, da se stopnje dampinga za ta dva proizvajalca izvoznika ne more določiti na podlagi njunih podatkov. Stopnja dampinga se je zato začasno določila na podlagi razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe.

#### 1.6.2 Normalna vrednost

- (76) V odsotnosti drugih podatkov se je normalna vrednost začasno izračunala na podlagi podatkov pritožnika. Povprečna normalna vrednost se je izračunala na podlagi cen obeh proizvajalcev izvoznikov, ki so bile navedene v cenikih domačega trga v obdobju preiskave. Ker ni bilo ustrežnejših podatkov, se je izračunala enotna normalna vrednost za zadevni izdelek v celoti.

### 1.6.3 Izvozna cena

- (77) Izvozna cena se je začasno izračunala na podlagi podatkov Eurostata za obdobje preiskave.

### 1.6.4 Primerjava

- (78) Na podlagi člena 2(10)(e) osnovne uredbe so bile narejene uskladitve normalne vrednosti zaradi dejstva, da so bili v cenah na cenikih zajeti drugačni dobavni pogoji kot dobava franko tovarna, ter izvozne cene zaradi razlik, ki pri dobavnih in drugih stroških nastanejo med ravnijo franko tovarna in CIF.

- (79) Vse uskladitve so bile narejene na podlagi predloženih podatkov v pritožbi.

### 1.6.5 Stopnja dampa

- (80) Začasna stopnja dampa je bila določena na podlagi primerjave tehtanega povprečja normalne vrednosti in tehtanega povprečja izvozne cene, kakor je določeno zgoraj.

- (81) Primerjava normalne vrednosti in izvozne cene je pokazala, da je uvoz dampinski. Začasna stopnja dampa, izražena kot odstotek neto cene CIF franko meja Skupnosti pred carinjenjem, znaša 36,6 %.

- (82) Ker sta zgoraj navedeni družbi predstavljali celoten izvoz iz Rusije v Skupnost in ker ni bilo razloga za prepričanje, da kak proizvajalec izvoznik ni sodeloval, se je na isti ravni določila tudi preostala dajatev.

## D. ŠKODA

### 1. Proizvodnja skupnosti

- (83) Zadevni izdelek v Skupnosti po znanih podatkih izdelujejo v Nemčiji, Italiji, na Nizozemskem, v Združenem kraljestvu in Poljski, in sicer:

— trije proizvajalci, v imenu katerih je bila vložena pritožba in ki predstavljajo več kot 80 % proizvodnje Skupnosti; in

— dva druga proizvajalca Skupnosti, ki nista pritožnika. Samo eden je Komisiji predložil splošne podatke. Nobeden od teh dveh proizvajalcev ni nasprotoval sedanjemu postopku.

- (84) Komisija je ugotovila, da se vse zgoraj navedene družbe lahko štejejo za proizvajalce Skupnosti v smislu člena 4(1) osnovne uredbe. Proizvodnja vseh zgoraj navedenih družb predstavlja proizvodnjo Skupnosti, določeno tako, da se je obsegu proizvodnje, ki so ga navedli trije proizvajalci pritožniki, prištel predvidena proizvodnja obeh proizvajalcev nepritožnikov, kakor je bila navedena v pritožbi.



## 2. Industrija skupnosti

- (85) Akumulirana proizvodnja treh proizvajalcev Skupnosti, ki so sodelovali s Komisijo, obsega 81 % celotne proizvodnje PTFE v obliki granul v Skupnosti. Zaradi tega se šteje, da predstavljajo „industrijo Skupnosti“ v smislu členov 4(1) in 5(4) osnovne uredbe.

## 3. Poraba v skupnosti

- (86) Poraba v Skupnosti je bila ugotovljena na podlagi obsega prodaje industrije Skupnosti na trgu Skupnosti, kateri se prišteje ocenjena prodaja drugih proizvajalcev Skupnosti in uvoženi izdelki iz Rusije, LRK ter drugih tretjih držav iz oznake KN ex 3904 61 00. Opozarja se, da uvoženi izdelki iz Rusije iz oznake KN 3904 61 00 zajemajo zadevni izdelek in druge izdelke. Skupni obseg uvoza PTFE iz Rusije je bil zato ocenjen po metodologiji, ki se je uporabila v pritožbi. Za druge države ni bilo podatkov, da uvoženi izdelki iz take oznake KN vsebujejo PTFE, ki ni v obliki granul.
- (87) Med letom 2001 in obdobjem preiskave se je resnična poraba Skupnosti zmanjšala s 16 185 ton na 14 725 ton, tj. za 9 %. To zmanjšanje porabe je v veliki meri povzročila splošna gospodarska recesija v obdobju od leta 2002.

	2001	2002	2003	OP
Poraba Skupnosti (v tonah)	16 185	14 301	14 736	14 725
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	88	91	91

## 4. Kumulativna presoja vpliva zadevnega uvoza

- (88) Komisija je proučila, ali naj se uvoz PTFE v obliki granul s poreklom iz Rusije in LRK oceni kumulativno v skladu s členom 3(4) osnovne uredbe.
- (89) Stopnja ugotovljenega dampinga v zvezi z uvozom iz vsake od zadevnih držav je bila nad *de minimis* pragom, kakor je opredeljen v členu 9(3) osnovne uredbe, in obseg uvoza iz vsake od teh držav v smislu člena 5(7) osnovne uredbe ni bil zanemarljiv (kar pomeni, da sta njuna tržna deleža dosegla 10,8 % oziroma 23,7 % v obdobju preiskave).
- (90) Kar zadeva konkurenčne pogoje, je preiskava pokazala, da je PTFE v obliki granul, uvožen iz zadevnih držav, glede vseh osnovnih fizikalnih in tehničnih značilnosti enak tistemu iz industrije Skupnosti. Glede na to je PTFE s poreklom iz Rusije in LRK zamenljiv s PTFE, ki se proizvaja in prodaja v Skupnosti. Prav tako sta se prodajala v Skupnosti po primerljivih prodajnih poteh in pod podobnimi trgovinskimi pogoji. Ugotovljeno je tudi bilo, da je bil trend izvoznih cen iz Rusije in Kitajske v obravnavanem obdobju podoben in cene obeh držav so občutno nelojalno zniževale cene Skupnosti.
- (91) Ruski proizvajalci izvozniki so dokazovali, da za PTFE, uvožen iz Rusije, veljajo drugačni konkurenčni pogoji kot za tistega, ki je uvožen iz LRK, zato obeh uvozov ne bi smeli združevati. S tem v zvezi so dokazovali, da je uvoz iz Rusije v obravnavanem obdobju padal, medtem ko je uvoz iz Kitajske znatno naraščal. Poleg tega so poudarili, da se je uvoz iz Kitajske in Rusije osredotočal predvsem na eno državo članico (Italijo). Zato ruski in kitajski izdelki PTFE niso konkurirali na trgih drugih 24 držav članic.

- (92) Vendar je uvoz s poreklom iz Rusije kljub padajočemu trendu vse prej kot zanemarljiv, saj je imel v obravnavanem obdobju 23,7-odstotni tržni delež v porabi Skupnosti. Poleg tega je bil PTFE, izvožen iz Rusije, podobne kakovosti kot PTFE, izvožen iz LRK, ter namenjen podobni končni rabi in uporabi. Kot je omenjeno zgoraj, je bil podoben tudi trend izvoznih cen iz Rusije in Kitajske v obravnavanem obdobju in izvozne cen obeh držav so precej nelojalno zniževale cene Skupnosti. In končno je treba omeniti, da je bila tudi prodaja industrije Skupnosti osredotočena predvsem na Italijo in zato v neposredni konkurenci z uvoženimi izdelki s poreklom iz Rusije in LRK. PTFE, ki ga je izdelala industrija Skupnosti, se je prodajal po istih distribucijskih poteh v Italiji kot PTFE iz Rusije in Kitajske. Opozarja se tudi, da ni podatkov o tem, da ruski in kitajski uvoz v Italijo ni bil prodan naprej v druge dele trga Skupnosti in tako konkuriral drugim izdelkom Skupnosti zunaj Italije. Argument, da so za izdelek, uvožen Rusije, veljali drugačni konkurenčni pogoji kot za tistega, ki je bil uvožen iz LRK, je bilo treba na podlagi tega zavrnilo.
- (93) Glede na zgoraj navedeno se začasno šteje, da so izpolnjena vsa merila, določena v členu 3(4) osnovne uredbe, in da je treba uvoz iz zadevnih držav proučiti kumulativno.

## 5. Uvoz iz zadevnih držav

### 5.1 Obseg in tržni delež zadevnega uvoza

- (94) Čeprav se je uvoz zadevnih izdelkov iz Rusije in LRK v Skupnost zmanjšal s 6 281 ton v letu 2001 na 4 838 ton v letu 2002, je od leta 2002 naraščal in dosegel 5 079 ton v obdobju preiskave.

	2001	2002	2003	OP
Uvoz iz Rusije in LRK (v tonah)	6 281	4 838	5 069	5 079
Indeks (2001 = 100)	100	77	81	81

- (95) Ustrezní tržni delež se je zmanjšal s 38,8 % v letu 2001 na 34,5 % v OP, vendar je še vedno ostal zelo velik. Opozarja se, da je tržni delež od leta 2002 stalno postopno naraščal, tj. s 33,8 % na 34,5 % v obdobju preiskave.

	2001	2002	2003	OP
Tržni delež uvoza iz Rusije in LRK	38,8 %	33,8 %	34,4 %	34,5 %

### 5.2 Cene

- (96) Povprečna cena zadevnega uvoza se je znatno znižala. Tako se je s 7 236 EUR/tono v letu 2001 skrčila na 4 092 EUR/tono v obdobju preiskave kar pomeni 43-odstotno znižanje v obravnavanem obdobju.

	2001	2002	2003	OP
Povprečna cena za uvoz iz Rusije in LRK (EUR/tono)	7 236	5 949	4 499	4 092
Indeks (2001 = 100)	100	83	63	57

### 5.3 Nelojalno nižanje cen

- (97) Za analiziranje nelojalnega nižanja cen so se tehtane povprečne prodajne cene za vrsto izdelka industrije Skupnosti za nepovezane kupce na trgu Skupnosti primerjale z ustreznimi tehtanimi povprečnimi izvoznimi cenami zadevnega izdelka. Primerjava je bila narejena po odbitku rabatov in popustov. Cene v industriji Skupnosti so bile usklajene na podlagi cen franko tovarna. Cene zadevnega uvoza so temeljile na cenah CIF, usklajenih zaradi upoštevanja carinskih dajatev in pouvoznih stroškov.
- (98) Nekatere zainteresirane stranke so dokazovale, da je kakovost izdelkov, ki jih izdelava industrija Skupnosti, na splošno višja od kakovosti zadevnih izdelkov, uvoženih iz LRK in Rusije. Na podlagi dokazov preiskave se je začasno štelo, da je bila uskladitev utemeljena zaradi razlik v kakovosti, ki jih v glavnem določajo slabše fizikalne lastnosti in neenakost materiala, tj. znatne razlike v velikosti delcev pri eni vrsti izdelka in nečistoče. Ruski proizvajalci izvozniki so trdili, da je PTFE, ki ga proizvajajo in izvažajo, zato uporaben samo z nadaljnjo predelavo, kar pomeni dodatne stroške. Vendar pa nobena od zainteresiranih strank ni mogla natančno količinsko ovrednotiti tržne vrednosti teh razlik v kakovosti, niti stroškov predelave uvoženega PTFE. Več strank je na podlagi domnevne razlike v ceni med izdelki različne kakovosti ocenilo uskladitev v višini 30 %. Ta ocena ustreza oceni ruskih proizvajalcev izvoznikov. Na podlagi tega in glede na to, da ni bilo na razpolago zanesljivejših podatkov, je bila 30-odstotna prilagoditev začasno dodana ceni CIF na meji Skupnosti sodelujočih proizvajalcev izvoznikov iz obeh držav. Opozarja se, da se bo za dokončno ugotovitev zadevo dodatno preiskalo.
- (99) Primerjava je pokazala, da so bili v obdobju preiskave zadevni izdelki s poreklom iz LRK in Rusije prodani v Skupnosti po cenah, ki so pomenile nelojalno nižanje cen industrije Skupnosti za 24 % oziroma 17 %, izraženo kot odstotek cen industrije Skupnosti.

## 6. Položaj industrije skupnosti

- (100) V skladu s členom 3(5) osnovne uredbe je proučitev učinka dampinškega uvoza na industrijo Skupnosti zajemala ovrednotenje vseh gospodarskih dejavnikov in indeksov ob upoštevanju položaja industrije Skupnosti od leta 2001 do obdobja preiskave.

### 6.1 Proizvodnja, zmogljivosti in izkoriščenost zmogljivosti

- (101) Obseg proizvodnje industrije Skupnosti se je med letom 2001 in obdobju preiskave povečal za 8 %, s 6 798 ton na 7 326 ton. Kljub upadanju porabe Skupnosti v tem obdobju je treba opomniti, da je morala industrija Skupnosti zaradi dampinškega uvoza znižati svoje prodajne cene, da bi lahko konkurirala obravnavanemu uvozu. To je povzročilo povečanje proizvodnje, da bi se zadovoljilo povečano povpraševanje po teh izdelkih.

	2001	2002	2003	OP
Proizvodnja (v tonah)	6 798	5 885	7 066	7 326
Indeks (2001 = 100)	100	87	104	108

- (102) Proizvodna zmogljivost se je v obravnavanem obdobju rahlo povečala, in sicer za 8 %. V istem obdobju je izkoriščenost zmogljivosti industrije Skupnosti ostala stabilna, na ravni 80 %. Padec izkoriščenosti zmogljivosti med letoma 2001 in 2002 je posledica zmanjšanja porabe in splošne gospodarske recesije v tem obdobju. Kot je navedeno zgoraj, je morala Skupnost posledično znižati cene, in s tem povečati prodajo, da je lahko konkurirala uvozu iz zadevnih držav, katerega cene so se v letu 2004 znižale za skoraj 40 % (glej uvodno izjavo 96 zgoraj). Tako se je izkoriščenost zmogljivosti industrije Skupnosti izboljšala, medtem ko se je donosnost močno znižala (glej uvodno izjavo 110 spodaj).

	2001	2002	2003	OP
Proizvodna zmogljivost (v tonah)	8 480	9 050	9 100	9 200
Indeks (2001 = 100)	100	107	107	108
Izkoriščenost zmogljivosti	80 %	65 %	78 %	80 %

### 6.2 Obseg prodaje in tržni delež

- (103) V obravnavanem obdobju se je obseg prodaje industrije Skupnosti v ES povečal za 15 %, s 4 223 ton v letu 2001 na 4 845 ton v OP. Pri tem razvoju je treba upoštevati dejstvo, da je imela industrija Skupnosti ob soočanju s poceni uvozom izbiro, da bodisi ohrani svoje prodajne cene, kar bi negativno vplivalo na razvoj obsega prodaje in tržnega deleža, bodisi da zniža svoje prodajne cene in tako v čim večji meri ohrani ekonomijo obsega. Vsi proizvajalci Skupnosti so od leta 2001 zniževali svoje prodajne cene z namenom ohraniti ali celo povečati obseg prodaje, da bi dosegli kritično maso proizvodnje, ki je potrebna za pokritje fiksnih stroškov.

	2001	2002	2003	OP
Prodaja ES (v tonah)	4 223	4 058	4 522	4 845
Indeks (2001 = 100)	100	96	107	115

- (104) Tržni delež industrije Skupnosti se je po obsegu povečal s 26,1 % v letu 2001 na 32,9 % v OP.

	2001	2002	2003	OP
Tržni delež ES	26,1 %	28,4 %	30,7 %	32,9 %

### 6.3 Zaloge

- (105) Opozarja se, da so se zaloge industrije Skupnosti v obravnavanem obdobju rahlo zmanjšale, vendar so kljub temu na splošno stabilne. To je v skladu s politiko industrije Skupnosti za ohranjanje najmanjše možne ravni zalog. Zato je bilo ugotovljeno, da raven zalog ni bistven kazalnik pri oceni položaja industrije Skupnosti. Opozarja se tudi, da so bile zaloge na ravneh, ki v tej industriji veljajo kot normalne.

	2001	2002	2003	OP
Zaloga (v tonah)	1 232	1 078	1 361	1 145
Indeks (2001 = 100)	100	87	110	93

## 6.4 Cene in dejavniki, ki vplivajo na domače cene

- (106) Povprečne cene na tono industrije Skupnosti so se med letom 2001 in OP znatno znižale, in sicer za 22 %. Stalno padanje cen v obravnavanem obdobju je ključni dejavnik pri presoji primera. Opozarja se, da je bilo znižanje cen ruskega in kitajskega uvoza še znatno večje kot znižanje cen industrije Skupnosti.

	2001	2002	2003	OP
Povprečna prodajna cena (EUR/tono)	9 521	9 182	7 649	7 431
Indeks (2001 = 100)	100	96	80	78

## 6.5 Rast

- (107) Medtem ko se je poraba Skupnosti med letom 2001 in OP znižala za 9 %, se je tržni delež industrije Skupnosti povečal za 6,8 odstotnih točk, s 26,1 % v letu 2001 na 32,9 % v OP.

## 6.6 Naložbe in zmožnost zbiranja kapitala

- (108) V letu 2001, ko je bila donosnost naložb zelo visoka, so naložbe industrije Skupnosti znašale kar 8,3 milijone evrov. Po letu 2001 se je vlaganje močno zmanjšalo in se nato še zmanjševalo, s 4,7 milijonov evrov v letu 2002 na 3,4 milijone evrov v OP.

	2001	2002	2003	OP
Naložbe (v 1 000 EUR)	8 331	4 730	3 833	3 387
Indeks (2001 = 100)	100	57	46	41

- (109) Glede zmožnosti zbiranja kapitala so vsi sodelujoči proizvajalci Skupnosti del večjih skupin in se financirajo preko sistema „cash pooling“ znotraj skupine. Čeprav nobena družba ni poročala o težavah pri zbiranju kapitala za svoje dejavnosti v obravnavanem obdobju, ta podatek ne odraža ustrezno dejanskega položaja industrije Skupnosti.

## 6.7 Donosnost, donosnost naložb in denarni tok

- (110) V obravnavanem obdobju se je donosnost proizvajalcev Skupnosti občutno zmanjšala, in sicer z 9,3 % v letu 2001 na 0,1 % v obdobju preiskave. Donosnost naložb se je zmanjšala podobno kot donosnost. Ta dramatičen trend pri donosnosti naložb bi bil zagotovo slabši, če bi industrija Skupnosti ohranila svoje cene, kar pa bi zanjo pomenilo izgubo tržnega deleža in obsega prodaje ter posledično zmanjšanje ekonomije obsega.

	2001	2002	2003	OP
Donosnost	9,3 %	3,5 %	- 3,2 %	0,1 %
Donosnost naložb	9,2 %	3,3 %	- 2,9 %	0,1 %

- (111) Denarni tok, ki ga je ustvaril podobni izdelek, se je občutno zmanjšal, z 10 milijonov evrov v letu 2001 na 4,2 milijona evrov v obdobju preiskave, tj. za 58 %.

	2001	2002	2003	OP
Denarni tok (v 1 000 EUR)	9 988	6 711	1 281	4 200
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	67	13	42

#### 6.8 Zaposlovanje in produktivnost

- (112) Zaposlenost se je med letom 2001 in OP zmanjšala za 10 %. Produktivnost se je med letom 2001 in OP povečala za 17 % zaradi pomembnih ukrepov za izboljšanje stroškovne učinkovitosti, kot je zmanjšanje števila osebja in odstranitev ozkih grl v proizvodnji.

	2001	2002	2003	OP
Zaposlovanje	123	111	117	111
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	90	95	90
Proizvodnja na zaposlenega (ton/zaposlenega)	55	53	61	66
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	96	110	119

#### 6.9 Plače

- (113) Stroški dela so se v obravnavanem obdobju povečali za 6 %, s 6,2 milijona v letu 2001 na 6,5 milijonov v OP. Ta rast je zgolj v skladu z zvišanjem življenjskih stroškov. Zaradi zmanjšanja števila zaposlenih so se povprečni stroški dela na zaposlenega dejansko povečali za 17 %, s 50 239 evrov na 58 842 evrov.

	2001	2002	2003	OP
Stroški dela na zaposlenega (EUR)	50 239	55 538	57 920	58 842
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	111	115	117

#### 6.10 Višina stopnje dampainga

- (114) Glede na obseg in ceno dampskega uvoza učinek dejanskih stopenj dampainga, ki so tudi precejšnje, ne more biti zanemarljiv.

#### 6.11 Gospodarsko okrevanje po preteklem dampaingu

- (115) Industrija Skupnosti ni bila v položaju, da bi si morala opomoči zaradi preteklih učinkov škodljivega dampainga.

### 7. Sklep glede škode

- (116) Čeprav se je obseg dampskega uvoza obravnavanega izdelka s poreklom iz Rusije in LRK zmanjšal s 6 281 ton na 5 079 ton med letom 2001 in OP, je bil v celotnem obravnavanem obdobju stalno visok. Ustrezen tržni delež se je zmanjšal s 38,8 % v letu 2001 na 34,5 % v OP, vendar je prav tako ostal na zelo visoki ravni. Povprečne cene dampskega uvoza so se v obravnavanem obdobju dramatično znižale, tj. za 43 %, in so bile ves čas nižje od cen industrije Skupnosti, kar je v OP povzročilo znatno nelojalno znižanje cen, za 17,4 % s strani Rusije in 24,5 % s strani Kitajske.

- (117) Proučitev položaja industrije Skupnosti, kot je opisano zgoraj, kaže, da se je položaj industrije Skupnosti med letom 2001 in OP na splošno poslabšal. Tržni delež in obseg prodaje sta se sicer gibala pozitivno, vendar pa to ne spremeni splošne negativne slike. Tako so glavni kazalniki škode, kot so vrednost prodaje, donosnost, naložbe, donosnost naložb, zmožnost zbiranja kapitala, denarni tok in zaposlovanje kazali negativno gibanje v obravnavanem obdobju. Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 101, 102 in 103 zgoraj, je treba povečanje proizvodnje industrije Skupnosti in obsega prodaje kot tudi tržnega deleža razumeti v okviru velikega padca cen v Skupnosti in posledični odločitvi industrije Skupnosti, da zniža svoje prodajne cene in tako ohrani ali poveča svoj obseg prodaje, da bi dosegla kritično maso obsega proizvodnje, ki je potrebna za pokritje fiksnih stroškov. To je dramatično vplivalo na močno znižanje donosnosti industrije Skupnosti, in sicer z 9,3 % v letu 2001 na 0,1 % v OP ter povzročilo znatne izgube v letu 2003 (- 3,2 %). Poleg tega je treba opozoriti, da se poraba ni zmanjšala samo med letoma 2001 in 2002, da pa je med letom 2002 in OP ostala ustaljena ali se celo rahlo povečala. Zato se sklene, da je industrija Skupnosti lahko vsaj delno izkoristila to rahlo povečanje porabe, ko je povečala obseg prodaje.
- (118) Kakor je razloženo v uvodni izjavi 105, se rahlo zmanjšanje obsega zalog ni štelo kot pomemben dejavnik, saj je bilo to v skladu s politiko industrije Skupnosti za ohranjanje čim nižje ravni zalog.
- (119) Omenjeno znižanje donosnosti sovпада z močnim znižanjem cen. Industrija je padec cen v določeni meri izravnala s povečano proizvodnjo in prodajo, kar je vodilo v povečanje tržnega deleža. Ta pozitiven učinek pa ni preprečil močnega zmanjšanja donosnosti Skupnosti. Zato je bilo sklenjeno, da pozitiven trend dejavnikov škode, kot sta obseg prodaje in tržni delež ni odtehtal splošnega poslabšanja položaja industrije Skupnosti, ker ni spremenil dejstva, da je bilo finančno stanje industrije Skupnosti zares kritično. Povečanje obsega prodaje in tržnega deleža zato ne more biti odločilno pri oceni položaja industrije Skupnosti v obravnavanem obdobju.
- (120) Z vidika prej omenjenega se začasno sklene, da je industrija Skupnosti utrpela materialno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

## E. VZROK ŠKODE

### 1. Uvod

- (121) V skladu s členom 3(6) in (7) osnovne uredbe se je preučilo, ali je dampinški uvoz izdelkov s poreklom iz Rusije in LRK povzročil škodo industriji Skupnosti v višini, ki se lahko šteje za materialno. Poleg dampinškega uvoza so se preučili tudi znani dejavniki, ki bi istočasno lahko škodovali industriji Skupnosti, da se je zagotovilo, da se morebitna povzročena škoda s strani teh drugih dejavnikov ni pripisala dampinškemu uvozu.

### 2. Učinek dampinškega uvoza

- (122) Opozoriti je treba, da je kljub splošnemu zmanjšanju uvoza iz Rusije in Kitajske med letom 2001 in OP, ta uvoz od leta 2002 dalje naraščal. Tako je uvoz od leta 2001 do leta 2002 padel s 6 281 ton na 4 838 ton. Vendar pa se je med letom 2002 in OP obseg uvoza zadevnega proizvoda iz Rusije in LRK v Skupnost povečal s 4 838 ton na 5 079 ton. Ustrezni delež na trgu Skupnosti je znašal 33,8 % v letu 2002 in dosegel 34,5 % v OP.
- (123) Bolj pomembno pa je, da je splošno zmanjšanje obsega uvoza (ki je še vedno ostal na zelo visoki ravni in imel višji tržni delež kot industrija Skupnosti) spremljalo močno znižanje cen uvoza. Slednje so na splošno padle. To je sovpadalo s poslabšanjem položaja industrije Skupnosti v istem obdobju. To poslabšanje se v glavnem kaže pri prodajnih cenah, donosnosti, donosnosti naložb, denarnem toku in zaposlovanju. Kot je navedeno zgoraj, je uvoz s poreklom iz Rusije in LRK povzročil neloyalno znižanje povprečnih prodajnih cen industrije Skupnosti v velikih zneskih, s stopnjami znižanja cen v višini 17,4 % in 24,5 %.

- (124) Pri analizi učinka dampinškega uvoza je bilo ugotovljeno, da je cena pomemben element konkurenčnosti. Tudi če se upoštevajo razlike v kakovosti, so bile cene dampinškega uvoza znatno pod cenami industrije Skupnosti in cenami izvoznikov iz drugih tretjih držav.
- (125) Preverjanje pri enem od proizvajalcev Skupnosti je pokazalo, da za tako imenovane „spremenjene“ vrste, ki jih ne proizvajajo ruski ali kitajski izvozniki, ni obstajala škoda, kar dokazuje pozitiven razvoj donosnosti. Na trgih, kjer je bil ta isti proizvajalec izpostavljen konkurenci dampinškega uvoza iz Rusije in LRK, pa je bilo njegovo finančno stanje precej slabše.
- (126) Zato se začasno sklene, da je pritisk zaradi zadevnega uvoza, ki se je po obsegu in tržnem deležu povečeval od leta 2002 dalje in se je izvajal po nizkih dampinških cenah, odigral odločilno vlogo pri poslabšanju finančnega stanja industrije Skupnosti.

### 3. Učinki drugih dejavnikov

#### 3.1 Gibanje porabe

- (127) Poraba Skupnosti je kljub zmanjšanju za 12 % med letoma 2001 in 2002 od takrat dalje do OP ostala na ustaljeni ravni iz leta 2002 in se je celo nekoliko povečala. Ta padec porabe pa ni v skladu z zmanjšanjem skupne tržne vrednosti Skupnosti, ki je v istem obdobju padla za 39 %, tj. znatno bolj kot poraba. To veliko zmanjšanje tržne vrednosti je posledica velikega padca cen obravnavanega uvoza, kateremu je morala slediti industrija Skupnosti, da bi ohranila svoj tržni delež in izkoriščenost zmogljivosti. Opozarja se, da splošno zmanjšanje porabe Skupnosti ni preprečilo industriji Skupnosti, da poveča obseg prodaje (za 15 % v obravnavanem obdobju), medtem ko je povečanje obsega prodaje spremljalo dramatično zmanjšanje vrednosti prodaje, ki je povzročilo znatne finančne izgube industriji Skupnosti. To kaže, da je materialna škoda, ki jo je utrpela industrija Skupnosti, prej posledica padca vrednosti prodaje kot zmanjšanja porabe.
- (128) Kot je omenjeno v uvodni izjavi 87, je razlog za zmanjšanje porabe Skupnosti splošna gospodarska recesija po vsem svetu. Glede na to je treba omeniti, da je trg PTFE ciklični in močno odvisen od globalnih gospodarskih gibanj. Ta povezava tudi pojasni zmanjšanje porabe kljub zmanjšanju prodajnih cen.
- (129) Treba je opozoriti, da je bil padec uvoznih cen znatno višji od padca porabe Skupnosti v istem obdobju. Poraba je padla za 9 %, medtem ko so se uvozne cene znižale za 43 % v obravnavanem obdobju. Uvozne cene so znatno nelojalno zniževale cene industrije Skupnosti v celotnem obravnavanem obdobju in bile znatno pre nizke tudi v OP. Glede na to močno in stalno padanje cen, medtem ko je poraba kljub zmanjšanju med letoma 2001 in 2002 nato ostala sorazmerno ustaljena, je bilo sklenjeno, da materialna škoda ni nastala zaradi zmanjšanja porabe, temveč z dampinškim uvozom iz zadevnih držav, kar je posledično prisililo industrijo Skupnosti, da zniža svoje prodajne cene.

#### 3.2 Uvoz izdelka s poreklom iz tretjih držav, razen Rusije in LRK

- (130) Spomniti je treba, da je obravnavani izdelek le del oznake KN 3904 61 00. Ker ni podatka o tem, da uvoženi izdelek iz te tarifne številke KN ni PTFE v obliki granul, velja, da se Eurostatovi podatki za celo tarifno številko KN nanašajo samo na zadevni izdelek. Uvoz iz tretjih držav razen Rusije in LRK se je rahlo zmanjšal, in sicer s 4 270 ton v letu 2001 na 3 699 ton v OP. Posledično se je njihov tržni delež skupno znižal s 26,4 % v letu 2001 na 25,1 % v OP. Glavni posamezni državi, ki izvažata zadevni izdelek v Skupnost, sta Japonska in Združene države Amerike (ZDA). ZDA je povečala svoj tržni delež s 13 % v letu 2001 na 23 % v OP, medtem ko se je tržni delež Japonske v istem obdobju zmanjšal s 15 % na 11 %.



- (131) Po podatkih Eurostata je povprečna cena uvoza s poreklom iz drugih držav razen Rusije in LRK med letom 2001 in OP ostala dejansko nespremenjena ali se je rahlo znižala. V vsem tem obdobju so bile cene uvoza iz drugih držav skoraj za 50 % višje kot cene uvoza iz Rusije in LRK. Bile so tudi višje od cen, ki jih je zaračunavala industrija Skupnosti. Torej uvoz iz drugih tretjih držav ni pomenil konkurenčnega pritiska na industrijo Skupnosti v takem obsegu kot uvoz iz Rusije in LRK.
- (132) Zato se začasno sklene, da uvoz iz drugih tretjih držav ni bil odločilni razlog za škodo, povzročeno industriji Skupnosti.

### 3.3 Poslovanje proizvajalcev Skupnosti, ki niso sodelovali v pritožbi („drugi proizvajalci Skupnosti“)

- (133) Dva proizvajalca Skupnosti, ki predstavljata približno 19 % celotne proizvodnje Skupnosti, pritožbi nista izrecno nasprotovala niti je nista podprla. Odločitve glede drugih proizvajalcev Skupnosti so v veliki meri temeljile na ocenah iz pritožbe, vendar tudi na nekaterih podatkih enega od teh proizvajalcev. Obseg prodaje drugih proizvajalcev Skupnosti je padel z ocenjenih 1 411 ton v letu 2001 na 1 102 ton v OP. Njihov delež na trgu Skupnosti je v istem obdobju padel s 25 % na 19 %. Glede na podatek, ki ga je predložil eden od proizvajalcev, ki se niso pritožili, so bile v obravnavanem obdobju povprečne cene na enoto rahlo nižje od cen sodelujoče industrije Skupnosti, vendar daleč višje od cen Rusije in LRK. Na podlagi tega podatka se lahko predvideva, da so drugi proizvajalci Skupnosti tudi utrpeli škodo zaradi dampinškega uvoza, ki se v glavnem odraža v izgubi tržnega deleža. Zato se začasno sklene, da izdelki, ki so jih proizvedli in prodali drugi proizvajalci Skupnosti, niso prispevali k materialni škodi, povzročeni industriji Skupnosti.

### 3.4 Izvoz industrije Skupnosti

- (134) Izvoz PTFE s strani industrije Skupnosti na trge zunaj Skupnosti se je v obravnavanem obdobju rahlo povečal (za 3 %) in predstavljal 12,7 % skupne prodaje Skupnosti v OP. Vendar je bila donosnost tega izvoza višja od dobička pri prodaji na trgu Skupnosti v obravnavanem obdobju. Zato ni mogoče reči, da bi izvoz industrije Skupnosti kakor koli negativno vplival na položaj industrije Skupnosti.

### 3.5 Učinkovitost industrije Skupnosti

- (135) V obravnavanem obdobju si je industrija Skupnosti stalno prizadevala za racionalizacijo proizvodnega procesa. Tako so se v obravnavanem obdobju proizvodni stroški Skupnosti stalno zmanjševali in med letom 2001 in OP padli za 13 %. Industrija Skupnosti kljub znatnemu znižanju proizvodnih stroškov ni mogla izkoristiti povečane učinkovitosti, ampak je bila prisiljena prodajati svoje izdelke bodisi z izgubo bodisi zgolj s pokritjem stroškov. Donosnost industrije Skupnosti se je zato znatno znižala. Na podlagi tega se je ugotovilo, da je bila industrija Skupnosti sposobna in učinkovita industrija ter da škode, ki jo je utrpela, ni povzročil neučinkovit proizvodni proces, temveč dampinški uvoz iz zadevnih držav.

## 4. Sklep

- (136) Znatno tržni delež uvoza s poreklom iz Rusije in LRK kot tudi občutno znižanje njunih prodajnih cen in raven nelojalnega nižanja cen, ugotovljena v OP, je sovpadal z materialno škodo, ki jo je utrpela industrija Skupnosti.
- (137) Analizirani so bili razvoj porabe Skupnosti, uvoz iz drugih tretjih držav, izvoz industrije Skupnosti, poslovanje drugih proizvajalcev Skupnosti in gibanje stroškov, vendar je bilo ugotovljeno, da niso bili odločilni razlog za škodo, ki jo je utrpela industrija Skupnosti.

- (138) Na podlagi zgornje analize, ki je od škodljivega učinka dampinškega uvoza primerno razločila in ločila učinke vseh znanih dejavnikov, ki so vplivali na položaj industrije Skupnosti, se začasno sklene, da je uvoz iz Rusije in LRK povzročil materialno škodo Skupnosti v smislu člena 3(6) osnovne uredbe.

#### F. INTERES SKUPNOSTI

- (139) V skladu s členom 21 osnovne uredbe se je preučilo, ali kljub sklepu o škodljivem dampingu obstajajo nujni razlogi, zaradi katerih bi bilo mogoče sklepati, da sprejetje ukrepov v tem primeru ni v interesu Skupnosti. Preučil se je učinek možnih ukrepov na vse vpletene stranke v tem postopku kot tudi posledice nesprejetja ukrepov.

##### 1. Interesi industrije skupnosti

- (140) Fluoropolimeri so plastične mase izjemne učinkovitosti, od katerih je PTFE najbolj znan in se ga tudi največ uporablja. Vsi proizvajalci Skupnosti v preiskavi so v celoti ali delno specializirani za izdelavo PTFE, ki ima glede proizvodnega procesa, kakovosti, uporabe, tržnih poti itd. prav posebne značilnosti.
- (141) Uvedba ukrepov naj bi preprečila nadaljnje izkrivljanje trga in ponovno vzpostavila lojalno konkurenco. Industrija Skupnosti bi morala nato biti sposobna povišati svoje prodajne cene in tako ustvariti primerno raven dobička, ki je potrebna za izboljšanje finančnega stanja in bi omogočala stalne naložbe v proizvodne zmogljivosti, kar bi zagotovilo preživetje industrije Skupnosti.
- (142) Če pa protidampinški ukrepi ne bi bili uvedeni, bi se slabšanje že tako slabega položaja industrije Skupnosti verjetno nadaljevalo. Industrija Skupnosti ne bi bila sposobna izvesti potrebnih naložb za učinkovito konkuriranje dampinškemu uvozu iz zadevnih tretjih držav. To bi zelo verjetno tudi prisililo nekatera podjetja, da v bližnji prihodnosti prenehajo s proizvodnjo in odpustijo delavce. Z zaprtjem proizvodnje Skupnosti bi uporabniki PTFE postali bolj odvisni od dobaviteljev zunaj Skupnosti.
- (143) Glede na to se začasno sklene, da bi uvedba protidampinških ukrepov omogočila industriji Skupnosti, da si opomore od učinkov škodljivega dampinga, in da je zaradi tega ta v interesu industrije Skupnosti.

##### 2. Interes nepovezanih uvoznikov/trgovcev in uporabnikov v skupnosti

- (144) Komisija je poslala vprašalnike vsem znanim uvoznikom/trgovcem. Samo dva uvoznika/trgovca, ki predstavljata skoraj 30 % celotnega uvoza iz Rusije in LRK, sta odgovorila na vprašalnik. Komisija je poslala vprašalnike tudi vsem znanim odjemalcem v Skupnosti (skupno devetim) in prejela tri (delne) odgovore na vprašalnik. Uporabniki so predstavljali samo 14 % porabe Skupnosti.
- (145) PTFE se uporablja kot sestavina na številnih področjih industrije, npr. v kemijski, strojni, elektroindustriji (notranja zaščita kablov), v avtomobilski in gradbeni, (kot izolator) industriji, pri izdelavi kuhinjskih pripomočkov (ponve), v tekstilni in biomedicinski (kirurški instrumenti) industriji, ter pri izdelavi polprevodnikov in zračnih plovil. Najbolj znana blagovna znamka, pod katero se izdelek prodaja, je „Teflon“.

- (146) Sodelujoči odjemalci so bili proizvajalci polizdelkov, ki se uporabljajo na različnih industrijskih področjih, kot sta avtomobilsko področje in elektronika. Ti uporabniki so trdili, da zvišanja stroškov PTFE (uporabljenega kot surovina) ne morejo prenesti na svoje naročnike, saj je trg polizdelkov cenovno zelo občutljiv. Dokazovali so, da bi jih vsako zvišanje cen postavilo v nekonkurenčni položaj v primerjavi s proizvajalci zunaj Skupnosti, za katere ne bi veljale protidampinške dajatve za PTFE.
- (147) Sodelujoči odjemalci niso predložili nobenih podatkov glede deleža uvoženega PTFE v njihovih skupnih proizvodnih stroških. Zato za te uporabnike ni bilo mogoče izračunati možnega vpliva protidampinških dajatev. Vsekakor se opozarja, da PTFE v obliki granul predstavlja dokaj nizek delež skupnih stroškov v sektorjih, kot so kemična industrija, industrija izdelkov za dom in prosti čas, elektroindustrija ali strojna in avtomobilska tehnologija, saj se PTFE navadno uporablja v obliki miniaturnih sestavin. PTFE se v zelo majhnih količinah uporablja tudi pri izdelkih za končne potrošnike, anorak na primer vsebuje približno 20 gramov PTFE. Na podlagi tega se je začasno sklenilo, da je finančni vpliv za končne uporabnike zanemarljiv. Na podlagi podatkov, ki so jih predložili ti uporabniki, je bilo tudi ugotovljeno, da je bila njihova donosnost v OP velika. Na podlagi tega se je začasno sklenilo, da bo vpliv protidampinških dajatev zanemarljiv.
- (148) Industrija na koncu proizvodnega procesa je trdila, da industrija Skupnosti nima dovolj zmogljivosti, da bi zadostila povpraševanju trga Skupnosti po PTFE.
- (149) Treba je opozoriti, da namen ukrepov ni preprečitev uvoza v Skupnost temveč zagotovitev, da se uvoz ne izvaja po škodljivih dampinških cenah. Poleg tega je treba, kot je bilo omenjeno v uvodni izjavi 147, učinek protidampinške dajatve na industrijo uporabnikov šteti kot zanemarljiv, tako da ni nujno preprečil, da končni uporabniki ne bi še naprej nabavljali PTFE pri istih dobaviteljih tudi po višji ceni.
- (150) Opozoriti je tudi treba, da je poraba Skupnosti od leta 2001 do leta 2002 padla za 12 % nato pa ostala na tako rekoč ustaljeni ravni do OP, po letu 2002 pa rast znaša 3 %. Treba je tudi poudariti, da imajo proizvajalci Skupnosti še vedno neizkoriščene proizvodne zmogljivosti. To skupaj z izvozom iz drugih tretjih držav zagotavlja alternativne vire dobave za industrijo na koncu proizvodnega procesa. Zato ni neverjetno, da bi protidampinški ukrepi povzročili pomanjkanje zalog.

### 3. Interes dobaviteljev surovin v skupnosti

- (151) Komisija je poslala vprašalnike vsem znanim dobaviteljem Skupnosti, ki industriji Skupnosti dobavljajo glavne surovine (vključno s klordifluorometanom (R22) in anhidridno flourovodikovo kislino). Sodelovanje je bilo veliko, saj je odgovore poslalo pet dobaviteljev, od katerih so bili trije med sabo povezani. Večina teh dobaviteljev je tesno sodelovala z industrijo Skupnosti in drugimi proizvajalci PTFE v obliki granul, ki imajo sedež v Skupnosti. Velik del njihovega prihodka (75 %) je izhajal iz prodaje proizvajalcem PTFE v obliki granul. Zato bi vsako zmanjšanje nabave v industriji Skupnosti znatno vplivalo na položaj teh podjetij, ki skupaj zaposlujejo 176 ljudi, ki se neposredno ukvarjajo s proizvodnjo zadevne surovine.
- (152) Neki drugi dobavitelj je izjavil, da brez uvedbe ukrepov obstaja nevarnost selitve proizvodnje Skupnosti PTFE v tretje države zunaj Skupnosti. To podjetje je trdilo, da bi bili dobavitelji surovin posledično prisiljeni iskati odjemalce zunaj Skupnosti na tretjih trgih, kjer bi konkurirali tradicionalnim avtohtonim dobaviteljem surovin. Izvoz surovin bi poleg tega povzročil dodatne stroške, ki bi znižali že tako nizke marže industrije na začetku proizvodnega procesa. Zato je bilo začasno sklenjeno, da je uvedba protidampinških ukrepov v interesu industrije na začetku proizvodnega procesa.

#### 4. Sklepna ugotovitev o interesu skupnosti

- (153) Na podlagi zgornjega se začasno sklene, da ne obstajajo nujni razlogi za to, da se ukrepi ne bi uvedli, in da bi bila uporaba ukrepov v interesu Skupnosti.

### G. ZAČASNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

#### 1. Raven odpravljanja škode

- (154) Glede na sklepe v zvezi z dampingom, škodo in interesom Skupnosti bi bilo treba sprejeti začasne ukrepe, da bi preprečili nadaljnjo škodo zaradi dampinškega uvoza.
- (155) Za določitev stopnje teh dajatev so bile upoštevane ugotovljene stopnje dampinga in višina dajatve, potrebne za odpravo škode, ki jo je utrpela industrija Skupnosti.
- (156) Pri izračunavanju višine dajatve, potrebne za odpravo učinkov škodljivega dampinga, se je upoštevalo, da morajo vsi ukrepi industriji Skupnosti omogočati pokritje proizvodnih stroškov in doseganje dobička pred obdavčitvijo, ki bi ga industrija te vrste in v tem sektorju pod normalnimi konkurenčnimi pogoji lahko dosegla pri prodaji podobnega izdelka v Skupnosti. Stopnja dobička pred obdavčitvijo, uporabljena za ta izračun, je bila 9,3 % prihodka, ki ga je industrija Skupnosti realizirala pred močnim padcem uvoznih cen iz zadevnih držav v letu 2001. To se je zdel ustrezen minimum, ki bi ga industrija Skupnosti lahko po pričakovanju dosegla v odsotnosti škodljivega dampinga.
- (157) Potrebno zvišanje cen je bilo nato določeno na podlagi primerjave med tehtano povprečno uvozno ceno, kakor je bila določena za izračun nelojalnega nižanja cen, in neškodljivo ceno izdelkov, ki jih industrija Skupnosti prodaja na trgu Skupnosti. Neškodljiva cena se je določila z uskladitvijo prodajne cene proizvajalcev Skupnosti za dejanski dobiček/izgubo, ustvarjen/o v OP, in s prištetjem zgoraj omenjene stopnje dobička. Vsaka razlika, izhajajoča iz te primerjave, je bila nato izražena kot odstotek skupne uvozne vrednosti CIF.
- (158) Kar zadeva Rusijo je bila zaradi nesodelovanja ruskih izvoznikov, omenjenih v uvodnih izjavah 70 do 75, stopnja škode določena na podlagi izvoznih podatkov v evidenci Eurostata. Kot je omenjeno v zgornji uvodni izjavi 98, je bila izvozna cena CIF usklajena z upoštevanjem razlike v kakovosti PTFE, izdelanega v Skupnosti, in tistega, uvoženega iz Rusije in LRK. Ker je bil celoten izvoz iz Rusije prodan trgovcem, medtem ko je industrija Skupnosti prodajala predvsem uporabnikom, je bila poleg tega narejena uskladitev zaradi razlik na ravni trgovine. Ker ni bilo zanesljivejših podatkov, je bila ta uskladitev začasno ocenjena na 5 %, kar je veljalo kot primerna stopnja dobička nepovezanega uvoznika.
- (159) Kar zadeva Kitajsko, se je glede na to, da nesodelujočim kitajskim proizvajalcem nista bila odobrena status subjekta tržnega gospodarstva („MET“) ali individualna obravnava („IT“), začasna enotna raven odpravljanja škode za vso državo izračunala kot tehtano povprečje stopenj škode vseh treh sodelujočih kitajskih proizvajalcev/izvoznikov.

#### 2. Začasni ukrepi

- (160) Na podlagi prej omenjenega se šteje, da je v skladu s členom 7(2) osnovne uredbe treba uvesti začasne protidampinške dajatve za uvoz izdelkov s poreklom iz Rusije in LRK na ravni najnižjih stopenj dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatve.

(161) Predlagane začasne protidampinške dajatve so:

Država	Raven odpravljanja škode	Stopnja dampinga	Predlagana protidampinška dajatev
Ljudska republika Kitajska	62,7 %	99,7 %	62,7 %
Rusija	46,7 %	36,6 %	36,6 %

#### H. KONČNA DOLOČBA

(162) V interesu dobrega upravljanja je treba določiti obdobje, v katerem lahko zainteresirane stranke, ki se javijo v roku, določenem v obvestilu o začetku postopka, pisno predložijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje. Nadalje je treba navesti, da so ugotovitve glede uvedbe dajatev, sprejete za namen te uredbe, začasne in se lahko znova proučijo za katere koli dokončne ukrepe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Začasna protidampinška dajatev se uvede za tako imenovani granulirani politetrafluoroetilen (PTFE), ki ne vsebuje več kot 3 % druge monomerne enote razen tetrafluoroetilena, brez polnil, v obliki prahu ali granul, z izjemo mikroniziranih oblik, in njegov surovi polimer („reaktor bead“), v vlažni ali suhi obliki, in ki se uvršča pod oznako KN 3904 61 00 (koda TARIC 3904 61 00 50), s poreklom iz Rusije in Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnja začasne protidampinške dajatve, veljavne za neto ceno franko meja Skupnosti pred dajatvijo, za izdelke, navedene v odstavku 1, bo:

Država	Stopnja dajatve
Ljudska republika Kitajska	62,7 %
Rusija	36,6 %

3. Sprostitev izdelka, navedenega v odstavku 1, v prost promet v Skupnosti, je predmet varščine ki je enaka višini začasne dajatve.

4. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

#### Člen 2

Brez vpliva na člen 20 Uredbe (ES) št. 384/96 lahko zainteresirane stranke pisno predstavijo svoja stališča in zahtevajo, da jih Komisija ustno zasliši v roku enega meseca od datuma začetka veljavnosti te uredbe.

Na podlagi člena 21(4) Uredbe (ES) št. 384/96 zadevne stranke lahko dajo pripombe o uporabi te uredbe v roku enega meseca od začetka njene veljavnosti.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 1 te uredbe se uporablja za obdobje šestih mesecev.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. junija 2005

*Za Komisijo*  
Peter MANDELSON  
*Član Komisije*

---

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 863/2005****z dne 7. junija 2005****o spremembi Uredbe (ES) št. 459/2005 glede količine iz stalnega javnega razpisa za izvoz navadne pšenice iz zaloga avstrijske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita<sup>(1)</sup> in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije<sup>(2)</sup> (EGS) št. 2131/93 določa postopek in pogoje za prodajo žit iz intervencijskih agencij.
- (2) Uredba Komisije<sup>(3)</sup> (ES) št. 459/2005 je odprla stalni javni razpis za izvoz 130 663 ton navadne pšenice iz zaloga avstrijske intervencijske agencije.
- (3) Avstrija je obvestila Komisijo, da njena intervencijska agencija namerava za 30 000 ton povečati količino, razpisano na javnem razpisu za izvoz. Ob upoštevanju razmer na trgu je treba ugodno odgovoriti na zahtevo Avstrije.
- (4) Ob upoštevanju povečanja količine, razpisane na javnem razpisu, je treba spremeniti količine, uskladiščene po regijah iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 459/2005.
- (5) Uredbo (ES) št. 459/2005 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (ES) št. 459/2005 se spremeni:

1. Člen 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

**„Člen 2**

1. Javni razpis zadeva največjo količino 160 663 ton navadne pšenice za izvoz v vse tretje države, razen v Albanijo, Bolgarijo, Hrvaško, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Bosno in Hercegovino, Lihtenštajn, Romunijo, Srbijo in Črno goro<sup>(\*)</sup> ter Švico.

2. Regije, kjer je uskladiščenih 160 663 ton navadne pšenice, so navedene v Prilogi I.

<sup>(\*)</sup> Vključno s Kosovom, kot določa Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1244 z dne 10. junija 1999.“

2. Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. junija 2005

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).

<sup>(3)</sup> UL L 75, 22.3.2005, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 698/2005 (UL L 114, 4.5.2005, str. 7).

## PRILOGA

## „PRILOGA I

<i>(v tonah)</i>	
Kraj skladiščenja	Količine
Gradišćanska, Spodnja Avstrija, Zgornja Avstrija	160 663“



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 864/2005****z dne 7. junija 2005****o spremembi Uredbe (ES) št. 615/2005 glede količine iz stalnega javnega razpisa za izvoz navadne pšenice iz zalog slovaške intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93 <sup>(2)</sup> določa postopek in pogoje prodaje žit iz intervencijskih agencij.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 615/2005 <sup>(3)</sup> je odprla stalni javni razpis za izvoz 65 000 ton navadne pšenice iz zalog slovaške intervencijske agencije.
- (3) Slovaška je obvestila Komisijo, da njena intervencijska agencija namerava za 26 982 ton povečati količino, razpisano na javnem razpisu za izvoz. Ob upoštevanju razmer na trgu je treba ugodno odgovoriti na zahtevo Slovaške.
- (4) Ob upoštevanju povečanja količine, razpisane na javnem razpisu, je treba spremeniti količine, uskladiščene po regijah iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 615/2005.
- (5) Uredbo (ES) št. 615/2005 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (ES) št. 615/2005 se spremeni:

1. Člen 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

**„Člen 2**

1. Javni razpis zadeva največjo količino 91 982 ton navadne pšenice za izvoz v vse tretje države razen v Albanijo, Bolgarijo, Hrvaško, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Bosno in Hercegovino, Lihtenštajn, Romunijo, Srbijo in Črno goro <sup>(\*)</sup> ter Švico.

2. Regije, kjer je uskladiščenih 91 982 ton navadne pšenice, so navedene v Prilogi I.

<sup>(\*)</sup> Vključno s Kosovom, kot določa Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1244 z dne 10. junija 1999.“

2. Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. junija 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).

<sup>(3)</sup> UL L 103, 22.4.2005, str. 9.

## PRILOGA

## „PRILOGA I

<i>(v tonah)</i>	
Kraj skladiščenja	Količine
Vel'ké Ripňany, Lučenec, Rimavská Sobota, Senica, Bytčica, Malacky, Galanta – Nové silo 1, Tornaľa, Sered', Želiezovce, Marcelová, Dvory n/Žitavou, Gbelce, Vel'ké Bedzany, Nedanovce, Podunajské Biskupice, Jesenské, Senec, Piešťany, Lužianky, Malé Straciny, Breziny, Gbely, Sládkovičovo, Pohronský Ruskov, Streda n/Bodrogom, Rybany	91 982“

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 865/2005****z dne 7. junija 2005****o spremembi Uredbe (ES) št. 2707/2000 o pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 v zvezi s pomočjo Skupnosti za oskrbo učencev v izobraževalnih ustanovah z mlekom in nekaterimi mlečnimi proizvodi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup> in zlasti člena 15 in druge alinee člena 47 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 14(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa zneske pomoči, ki se dodelijo za oskrbo učencev z mlečnimi izdelki za obdobje od 1. julija 2004 do 30. junija 2005.
- (2) Da bi nacionalnim upravam in odgovornim za izvedbo programa mleko za šole olajšali obdelavo izplačil pomoči, je bila za primer spremembe stopnje na koncu šolskega leta 2003/2004 v Uredbo Komisije (ES) št. 2707/2000 <sup>(2)</sup> uvedena prehodna določba.
- (3) Države članice, kjer se šolsko leto 2004/2005 konča po 30. juniju, bodo zaradi spremembe stopnje pomoči še vedno imele težave pri obdelavi izplačil pomoči.

Primerno je, da se ta določba razširi na šolsko leto 2004/2005.

- (4) Uredbo (ES) št. 2707/2000 je treba zato ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V členu 4(3) Uredbe (ES) št. 2707/2000 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Za šolsko leto 2004/2005 se stopnja pomoči, ki velja prvi dan junija, lahko uporabi v mesecu juliju, če se šolsko leto v državi članici konča v juliju.“

**Člen 2**Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. junija 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 311, 12.12.2000, str. 37. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 816/2004 (UL L 153, 30.4.2004, str. 19).

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 10. maja 2005

**o sklenitvi Dodatnega protokola k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni in Republiko Čile na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji**

(2005/423/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 310 Pogodbe v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2), ter drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 2003, zlasti člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Dodatni protokol k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani, je bil podpisan v imenu Skupnosti in njenih držav članic dne 16. decembra 2004.

(2) Dodatni protokol mora biti sprejet –

*Edini člen*

1. Dodatni protokol k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni ter Republiko Čile na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Republike Ciper, Češke republike, Republike Estonije, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji se odobri v imenu Skupnosti in njenih držav članic.

Besedilo Dodatnega protokola je priloženo temu sklepu <sup>(1)</sup>.

2. Predsednik Sveta da uradno obvestilo, predvideno v členu 13 Dodatnega protokola.

V Bruslju, 10. maja 2005

Za Svet  
Predsednik  
J. KRECKÉ

<sup>(1)</sup> UL L 38, 10.2.2005, str. 3.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 3. junija 2005

### o finančnem prispevku Skupnosti državam članicam za programe spremljanja in nadzora ribištva za leto 2005

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1630)

(2005/424/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2004/465/ES z dne 29. aprila 2004 o finančnem prispevku Skupnosti za programe nadzora ribištva <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 6(1) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Države članice so poslale Komisiji programe o nadzoru ribištva za leto 2005, skupaj z zahtevki za finančni prispevek Skupnosti za izdatke, povezane z izvedbo projektov iz takih programov.

(2) Zahtevki za ukrepe, naštet v členu 4 Odločbe Sveta (ES) št. 2004/465/ES, so lahko upravičeni do financiranja Skupnosti.

(3) Primerno je določiti najvišje zneske in stopnjo finančnega prispevka Skupnosti ter določiti pogoje, pod katerimi se ta prispevek lahko odobri.

(4) Za upravičenost do prispevka morajo naprave za elektronsko lokalizacijo izpolnjevati zahteve iz Uredbe Komisije (ES) št. 2244/2003 z dne 18. decembra 2003 o podrobnih pravilih v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil <sup>(2)</sup>.

(5) Za upravičenost do prispevka morajo pilotni projekti ustrezati pogojem iz Uredbe Komisije (ES) št. 1461/2003 z dne 18. avgusta 2003 o pogojih za pilotne projekte elektronskega posredovanja informacij o ribolovnih dejavnostih in za pogoje daljinskega zaznavanja <sup>(3)</sup>.

(6) Države članice morajo v skladu s členom 8 Odločbe Sveta 2004/465/ES prevzeti obveznosti za izdatke v 12 mesecih od konca leta, v katerem so bile obveščene o tej odločbi. Prav tako se morajo uskladiti z določbami Odločbe 2004/465/ES glede začetka projektov in predložitve zahtevkov za povračilo.

(7) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

##### Predmet

Ta odločba predvideva finančni prispevek Skupnosti za ukrepe iz člena 4 Odločbe Sveta (ES) št. 2004/465/ES za leto 2005. Določa znesek finančnega prispevka Skupnosti za vsako državo članico, stopnjo finančnega prispevka Skupnosti in pogoje za njegovo odobritev.

#### Člen 2

##### Novi tehnološki in informacijski mreže

Za izdatke za nakup, namestitvev in tehnično pomoč za računalniško opremo in vzpostavitev informacijskih mrež, da se omogoči učinkovita in varna izmenjava podatkov v zvezi z nadzorom in spremljanjem ribolovnih aktivnosti, je finančni prispevek Skupnosti 50 % upravičenih izdatkov v okviru omejitev iz Priloge I.

<sup>(1)</sup> UL L 157, 30.4.2004, str. 114. Popravek v UL 195, 2.6.2004, str. 36.

<sup>(2)</sup> UL L 333, 20.12.2003, str. 17.

<sup>(3)</sup> UL L 208, 19.8.2003, str. 14.

## Člen 3

**Naprave za elektronsko lokalizacijo**

1. Za izdatke za nakup in pritrjevanje naprav za elektronsko lokalizacijo na krov ribiških plovil, ki omogočajo spremljanje plovil na daljavo iz centra za spremljanje ribištva s sistemom spremljanja plovil (VMS), je najvišji finančni prispevek 4 500 EUR na plovilo v okviru omejitev iz Priloge II.
2. V okviru omejitve 4 500 EUR iz odstavka 1 je finančni prispevek za prvih 1 500 EUR upravičenega izdatka 100 %.
3. Finančni prispevek za upravičeni izdatek med 1 500 EUR in 4 500 EUR na plovilo znaša največ 50 % takega izdatka.
4. Za upravičenost do prispevka morajo naprave za elektronsko lokalizacijo izpolnjevati zahteve iz Uredbe (ES) št. 2244/2003.

## Člen 4

**Pilotni projekti v zvezi z novimi tehnologijami**

1. Za izdatke za pilotne projekte v zvezi z uvajanjem novih tehnologij za izboljšanje nadzora ribolovnih aktivnosti je finančni prispevek 50 % upravičenih izdatkov v okviru omejitev iz Priloge III.
2. Za odobritev morajo pilotni projekti ustrezati pogojem iz Uredbe (ES) št. 1461/2003.

## Člen 5

**Usposabljanje**

Za izdatke za programe usposabljanja in izmenjav državnih uradnikov, ki so odgovorni za spremljanje in nadzor na področju ribištva, je finančni prispevek 50 % upravičenih izdatkov v okviru omejitev iz Priloge IV.

## Člen 6

**Seminarji in medijski pripomočki**

Za izdatke za pobude, vključno s seminarji in medijskimi pripomočki za krepitev ozaveščanja med ribiči in drugimi udeleženci, kot so inšpektorji, državni tožilci in sodniki ter javnost, da se je treba borovati proti neodgovornemu in nezakonitemu ribolovu in izvajati pravila skupne ribiške politike, je finančni prispevek Skupnosti 75 % upravičenih izdatkov v okviru omejitev iz Priloge V.

## Člen 7

**Ribiška patroljna plovila in zrakoplovi**

Izdatki za nakup in posodobitev plovil in zrakoplovov, ki jih pristojni organi držav članic uporabljajo za pregled in nadzor ribolovnih aktivnosti, so upravičeni do finančnega prispevka Skupnosti v okviru omejitev iz Priloge VI, ki ne presega:

- 50 % upravičenega izdatka za države članice, ki so pristopile k Evropski uniji 1. maja 2004,
- 25 % upravičenega izdatka za druge države članice.

## Člen 8

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 3. junija 2005

Za Komisijo  
Joe BORG  
Član Komisije

## PRILOGA I

## NOVE TEHNOLOGIJE IN INFORMACIJSKE MREŽE

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	0	0
Češka	0	0
Danska	525 000	262 500
Nemčija	50 000	25 000
Estonija	0	0
Grčija	310 000	155 000
Španija	719 828	359 914
Francija	150 000	75 000
Irska	0	0
Italija	1 783 200	891 600
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	0	0
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	577 446	288 723
Nizozemska	417 325	208 663
Avstrija	0	0
Poljska	60 000	30 000
Portugalska	2 568 260	1 284 130
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	600 000	300 000
Švedska	111 200	55 600
Združeno kraljestvo	767 453	383 727
Skupaj	8 639 712	4 319 857

## PRILOGA II

## NAPRAVE ZA ELEKTRONSKO LOKALIZACIJO

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	0	0
Češka	0	0
Danska	0	0
Nemčija	0	0
Estonija	0	0
Grčija	0	0
Španija	0	0
Francija	0	0
Irska	0	0
Italija	0	0
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	0	0
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	0	0
Nizozemska	0	0
Avstrija	0	0
Poljska	0	0
Portugalska	0	0
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	0	0
Švedska	0	0
Združeno kraljestvo	849 955	611 793
Skupaj	849 955	611 793



## PRILOGA III

## PILOTNI PROJEKTI V ZVEZI Z NOVIMI TEHNOLOGIJAMI

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	0	0
Češka	0	0
Danska	750 000	375 000
Nemčija	0	0
Estonija	0	0
Grčija	370 000	185 000
Španija	0	0
Francija	0	0
Irska	0	0
Italija	265 000	132 500
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	0	0
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	0	0
Nizozemska	0	0
Avstrija	0	0
Poljska	0	0
Portugalska	0	0
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	0	0
Švedska	166 070	83 035
Združeno kraljestvo	458 628	229 314
Skupaj	2 009 698	1 004 849

## PRILOGA IV

## USPOSABLJANJE

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	15 000	7 500
Češka	0	0
Danska	150 000	75 000
Nemčija	52 100	26 050
Estonija	0	0
Grčija	40 000	20 000
Španija	230 236	115 118
Francija	34 050	17 025
Irska	0	0
Italija	1 191 075	595 538
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	12 000	6 000
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	0	0
Nizozemska	178 620	89 310
Avstrija	0	0
Poljska	0	0
Portugalska	95 588	47 794
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	30 000	15 000
Švedska	40 000	20 000
Združeno kraljestvo	191 564	95 782
Skupaj	2 260 233	1 130 117

## PRILOGA V

## SEMINARJI IN MEDIJSKI PRIPOMOČKI

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	0	0
Češka	0	0
Danska	40 000	30 000
Nemčija	0	0
Estonija	0	0
Grčija	75 000	56 250
Španija	6 000	4 500
Francija	0	0
Irska	0	0
Italija	0	0
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	8 000	6 000
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	0	0
Nizozemska	0	0
Avstrija	0	0
Poljska	0	0
Portugalska	75 000	56 250
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	0	0
Švedska	0	0
Združeno kraljestvo	0	0
Skupaj	204 000	153 000

## PRILOGA VI

## RIBIŠKA PATRULJNA PLOVILA IN ZRAKOPLOVI

(v EUR)

Država članica	Načrtovani izdatki za nacionalni program nadzora ribištva	Prispevek Skupnosti
Belgija	11 550 000	2 887 500
Češka	0	0
Danska	0	0
Nemčija	51 331 250	12 832 813
Estonija	0	0
Grčija	0	0
Španija	4 350 804	1 087 701
Francija	286 000	71 500
Irska	0	0
Italija	0	0
Ciper	0	0
Latvija	0	0
Litva	210 000	105 000
Luksemburg	0	0
Madžarska	0	0
Malta	0	0
Nizozemska	0	0
Avstrija	0	0
Poljska	3 600 000	1 800 000
Portugalska	720 000	180 000
Slovenija	0	0
Slovaška	0	0
Finska	0	0
Švedska	0	0
Združeno kraljestvo	30 384 810	7 596 203
Skupaj	102 432 864	26 560 717

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 6. junija 2005

o dodelitvi dodatnega dne odsotnosti iz pristanišča Danski in Združenemu kraljestvu, v skladu s Prilogo IVa k Uredbi Sveta (ES) št. 27/2203

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1657)

(besedili v angleškem in danskem jeziku sta edini verodostojni)

(2005/425/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

točke 4(a) Priloge IVa k Uredbi (ES) št. 27/2005 z velikostjo mrežnega očesa nad 120 mm –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 27/2005 z dne 22. decembra 2004 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2005 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova<sup>(1)</sup>, in zlasti točke 6(e) Priloge IVa,

## Člen 1

Dodatni dan, določen v okviru dni iz točke 6(a) Priloge IVa k Uredbi (ES) št. 27/2005 se vsak koledarski mesec dodeli plovilom iz Danske in Združenega kraljestva, ki na krovu prevažajo pridneno vrečo, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa nad 120 mm razen vlečnih mrež z gredjo.

ob upoštevanju naslednjega:

## Člen 2

(1) Točka 6(a) Priloge IVa Uredbe (ES) št. 27/2005 določa število dni od 1. februarja 2005 do 31. decembra 2005, ko je plovilo lahko odsotno iz pristanišča na geografskih območjih, določenih v odstavku 2 navedene priloge.

Plovilo, ki se mu dodeli dodatni dan v skladu s členom 1, tega dne ne more prenesti na drugo plovilo, razen če:

(2) Točka 6(e) navedene priloge omogoča Komisiji, da na podlagi zahteve iz države članice in pod pogojem, da je zadevna država članica za kršitve uvedla sistem avtomatičnega začasnega odvzema ribolovnega dovoljenja, dodeli dodatni dan plovilu, ki je odsotno iz pristanišča, kadar na krovu prevažajo ribolovno orodje iz točke 4(a) z velikostjo mrežnega očesa nad 120 mm.

(a) plovilo prejemnik vedno uporablja ribolovno orodje z velikostjo mrežnega očesa nad 120 mm;

(b) so izpolnjeni pogoji iz točke 10 Priloge IVa k Uredbi (ES) št. 27/2005.

(3) Danska in Združeno kraljestvo sta predložili zahtevi in priskrbeli informacije o sistemu avtomatičnega začasnega odvzema ribolovnega dovoljenja v primeru kršitev za ribiška plovila, ki na krovu prevažajo pridneno vlečno mrežo, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa nad 120 mm razen vlečnih mrež z gredjo.

## Člen 3

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Dansko in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

(4) Ob upoštevanju predloženih informacij se Danski in Združenemu kraljestvu dodeli dodatni dan za ribiška plovila, ki na krovu prevažajo ribolovno orodje iz

V Bruslju, 6. junija 2005

Za Komisijo

Joe BORG

Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 12, 14.1.2005, str. 1.

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

### SKLEP SVETA 2005/426/SZVP

z dne 6. junija 2005

#### o izvajanju Skupnega stališča 2004/694/SZVP o nadaljnjih ukrepih v podporo učinkovitemu izvajanju mandata Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ki je domnevno mrtev. Njegovo ime je treba tudi črtati s seznama.

ob upoštevanju Skupnega stališča 2004/694/SZVP <sup>(1)</sup> in zlasti člena 2 Skupnega stališča v povezavi z drugo alineo člena 23(2) Pogodbe o Evropski uniji,

(5) Seznam v Prilogi k Skupnemu stališču 2004/694/SZVP je zato treba ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju naslednjega:

SKLENIL:

#### Člen 1

(1) Svet je s Skupnim stališčem 2004/694/SZVP sprejel ukrepe za zamrznitev vseh sredstev in gospodarskih virov, ki pripadajo fizičnim osebam, obtoženim pred Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ).

Seznam oseb v Prilogi k Skupnemu stališču 2004/694/SZVP se nadomesti z besedilom, navedenim v Prilogi k temu sklepu.

#### Člen 2

(2) Svet je 18. aprila 2005 sprejel Sklep 2005/316/SZVP o spremembi seznama v Prilogi k Skupnemu stališču 2004/694/SZVP.

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

#### Člen 3

(3) Ker sta bila g. Vujadin POPOVIĆ in g. Nebojša PAVKOVIĆ premeščena v pripor v prostore MKSJ, ju je treba črtati s seznama.

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(4) MKSJ je 22. aprila 2005 sprejelo „Odllok o dovoljenju za umik s pridržkom obtožnice proti Goranu BOROVNICI“,

V Luxembourg, 6. junija 2005

Za Svet  
Predsednik  
J. KRECKÉ

<sup>(1)</sup> UL L 315, 14.10.2004, str. 52. Skupno stališče, kakor je bilo nazadnje spremenjeno s Sklepom 2005/316/SZVP (UL L 100, 20.4.2005, str. 54).

## PRILOGA

## „PRILOGA

**Seznam oseb iz člena 1**

Ime: DJORDJEVIĆ Vlastimir

Datum rojstva: 1948

Kraj rojstva: Vladičin Han, Srbija in Črna gora

Državljanstvo: Srbije in Črne gore

Ime: GOTOVINA Ante

Datum rojstva: 12.10.1955

Kraj rojstva: Otok Pašman, Občina Zadar, Republika Hrvaška

Državljanstvo: Hrvaške, Francije

Ime: HADŽIĆ Goran

Datum rojstva: 7.9.1958

Kraj rojstva: Vinkovci, Republika Hrvaška

Državljanstvo: Srbije in Črne gore

Ime: KARADŽIĆ Radovan

Datum rojstva: 19.6.1945

Kraj rojstva: Petnjica, Savnik, Črna gora, Srbija in Črna gora

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine

Ime: LUKIĆ Milan

Datum rojstva: 6.9.1967

Kraj rojstva: Višegrad, Bosna in Hercegovina

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine,

verjetno tudi Srbije in Črne gore

Ime: LUKIĆ Sredoje

Datum rojstva: 5.4.1961

Kraj rojstva: Višegrad, Bosna in Hercegovina

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine

verjetno tudi Srbije in Črne gore

Ime: MLADIĆ Ratko

Datum rojstva: 12.3.1942

Kraj rojstva: Božanovići, Občina Kalinovik, Bosna in Hercegovina

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine,

verjetno tudi Srbije in Črne gore

Ime: TOLIMIR Zdravko

Datum rojstva: 27.11.1948

Kraj rojstva:

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine

Ime: ZELENOVIĆ Dragan

Datum rojstva: 12.2.1961

Kraj rojstva: Foča, Bosna in Hercegovina

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine

Ime: ŽUPLJANIN Stojan

Datum rojstva: 22.9.1951

Kraj rojstva: Kotor Varoš, Bosna in Hercegovina

Državljanstvo: Bosne in Hercegovine“

---

**SKUPNO STALIŠČE SVETA 2005/427/SZVP****z dne 6. junija 2005****o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu in razveljavitvi Skupnega stališča 2005/220/SZVP**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL SKUPNO STALIŠČE:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 15 in 34 Pogodbe,

*Člen 1*

ob upoštevanju naslednjega:

Seznam oseb, skupin in subjektov, za katere se uporablja Skupno stališče 2001/931/SZVP je v Prilogi.

(1) Svet je dne 27. decembra 2001 sprejel Skupno stališče 2001/931/SZVP o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu <sup>(1)</sup>.

*Člen 2*

Skupno stališče 2005/220/SZVP se razveljavi.

(2) Svet je dne 14. marca 2005 sprejel Skupno stališče 2005/220/SZVP o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP.

*Člen 3*

To skupno stališče začne učinkovati z dnem sprejetja.

(3) Skupno stališče 2001/931/SZVP predvideva ponovne preglede v rednih časovnih presledkih.

*Člen 4*To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(4) Glede na odločitev z dne 2. maja 2005, ki jo je sprejel Odbor za kazni Varnostnega sveta Združenih narodov z Resolucijo 1267 (1999), je treba posodobiti Prilogo k Skupnemu stališču 2001/931/SZVP in razveljaviti Skupno stališče 2005/220/SZVP.

V Luksembourgu, 6. junija 2005

(5) Seznam je bil sestavljen v skladu z merili, določenimi v členu 1(4) Skupnega stališča 2001/931/SZVP –

*Za Svet*  
*Predsednik*  
J. KRECKÉ

<sup>(1)</sup> UL L 344, 28.12.2001, str. 93. Skupno stališče, kakor je bilo nazadnje spremenjeno s Skupnim stališčem 2005/220/SZVP (UL L 69, 16.3.2005, str. 59).



## PRILOGA

## Seznam oseb, skupin in subjektov iz člena (1)

## 1. OSEBE

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rème Lahdi), rojen 1.2.1966 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias švicarski Abderrahmane), rojen 17.10.1964 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
3. \* ALBERDI URANGA, Itziar (aktivist Ete), rojen 7.10.1963 v Durangu (Biskaja), osebna izkaznica št. 78.865.693
4. \* ALBISU IRIARTE, (aktivist Ete, član skupine Gestoras Pro-amnistía), rojen 7.6.1961 v San Sebastián (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias Abu Omran, alias Al-Mughassil, Ahmed Ibrahim), rojen 26.6.1967 v Qatif-Bab al Shamalu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, rojen v Al Ihsi, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, rojen 16.10.1966 v Tarutu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije
8. \* APAOLAZA SANCHO, Iván (aktivist Ete, član skupine K. Madrid), rojen 10.11.1971 v Beasainu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, rojen 20.11.1960 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), rojen 18.8.1969 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
12. ASLI, Rabah, rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
13. \* ARZALLUS TAPIA, Eusebio (aktivist Ete), rojen 8.11.1957 v Regilu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias Bouslim, Ammar Mansour, alias Salim, Hassan Rostom), Líbanon, rojen 1960 v Líbanonu, državlján Líbanona
15. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), rojen 1.2.1972 v Alžiriji, (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
16. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), rojen 1.6.1970 v Alžiriji, (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
17. \* ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (aktivist Ete), rojen 20.12.1977 v Basauri (Biskaja), osebna izkaznica št. 45.625.646
18. \* ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (aktivist Ete), rojen 10.1.1958 v Plenciji (Biskaja), osebna izkaznica št. 16.027.051
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias Al-Houri, Ali Saed Bin Ali, alias El-Houri, Ali Saed Bin Ali), rojen 10.7.1965 ali 11.7.1965 v El Dibabiyi, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije
20. FAHAS, Sofiane Yacine, rojena 10.9.1971 v Alžiru (Alžirija), (članica skupin al-Takfir in al-Hijra)

(1) Za osebe, skupine in subjekte, označene z \*, velja samo člen 4 Skupnega stališča 2001/931/SZVP.

21. \* GOGESCOEACHEA ARRONATEGUI, Eneko (aktivist Ete), rojen 29.4.1967 v Guerniki (Biskaja), osebna izkaznica št. 44.556.097
22. \* IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (aktivistka Ete), rojena 25.4.1961 v Escoriazi (Navarra), osebna izkaznica št. 16.255.819
23. \* IZTUETA BARANDICA Enrique (aktivist Ete), rojen 30.7.1955 v Santurceju (Biskaja), osebna izkaznica št. 14.929.950
24. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias Garbaya, Ahmed, alias Sa-Id, alias Salwwan, Samir), Libanon, rojen 1963 v Libanonu, državlján Libanona
25. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), rojen 30.11.1970 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al Takfir in al-Hijra)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias Ali, Salem, alias Bin Khalid, Fahd Bin Adballah, alias Henin, Ashraf Refaat Nabith, alias Wadood, Khalid Adbul), rojen 14.4.1965 ali. 1.3.1964 v Pakistanu, potni list št. 488555
27. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), rojen 26.12.1974 v Hussein Deyu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
28. \* MORCILLO TORRES, Gracia (aktivistka Ete, članica skupin Kas/Ekin), rojena 15.3.1967 v San Sebastiánu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 72.439.052
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias Mughniyah, Imad Fayiz), višji obveščevalni oficir Hezbolaha, rojen 7.12.1962 v Tayr Dibbi, Libanon, potni list št. 432298 (Libanon)
30. \* NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (aktivist Ete), rojen 23.2.1961 v Pamploni (Navarra), osebna izkaznica št. 15.841.101
31. NOUARA, Farid, rojen 25.11.1973 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
32. \* ORBE SEVILLANO, Zigor (aktivist Ete, član skupine Jarrai-Haika-Segi), rojen 22.9.1975 v Basauri (Biskaja), osebna izkaznica št. 45.622.851
33. \* PALACIOS ALDAY, Gorka (aktivist Ete, član skupine K. Madrid), rojen 17.10.1974 v Beasainu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 30.654.356
34. \* PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (aktivist Ete, član skupine Jarrai-Haika-Segi), rojen 18.9.1964 v San Sebastiánu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 15.976.521
35. \* QUINTANA ZORROZUA, Asier (aktivist Ete, član skupine K. Madrid), rojen 27.2.1968 v Bilbao (Biskaja), osebna izkaznica št. 30.609.430
36. RESSOUS, (alias Hallasa Farid), rojen 11.9.1968 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al Takfir in al-Hijra)
37. \* RUBENACH ROIG, Juan Luis (aktivist Ete, član skupine K. Madrid), rojen 18.9.1963 v Bilbao (Biskaja), osebna izkaznica št. 18.197.545
38. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), rojen 23.6.1963 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al Takfir in al-Hijra)
39. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), rojen 14.6.1974 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al Takfir in al-Hijra)
40. SENOUCI, Sofiane, rojena 15.4.1971 v Hussein Deyu (Alžirija), (članica skupin al-Takfir in al-Hijra)
41. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, vodja NPA), rojen 8.2.1939 v Cabugau, Filipini
42. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), rojen 21.4.1964 v Blidi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

43. \* URANGA ARTOLA, Kermen (aktivist Ete, član skupine Herri Batasuna/E.H./Batasuna), rojen 25.5.1969 v Ondarroi (Biskaja), osebna izkaznica št. 30.627.290
44. \* VALLEJO FRANCO, Iñigo (aktivist Ete), rojen 21.5.1976 v Bilbau (Baskija), osebna izkaznica št. 29.036.694
45. \* VILA MICHELENA, Fermín (aktivist Ete, član skupin Kas/Ekin), rojen 12.3.1970 Irúnu (Guipúzcoa), osebna izkaznica št. 15.254.214

## 2. SKUPINE IN SUBJEKTI

1. Organizacija Abu Nidal (ANO), (alias Revolucionarni svet Fataha, Arabska revolucionarna brigada, Črni september in Revolucionarna organizacija socialističnih muslimanov)
2. Brigada mučenikov Al Akse
3. Al Aksa e.V.
4. Al-Takfir in al-Hijra
5. \* Protiimperialistične teritorialne enote (Nuclei Territoriali Antimperialisti)
6. \* Obrtna zadruga „ogenj in podobno“ – občasno spektakularna (Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini - Occasionalmente Spettacolare)
7. \* Nuclei Armati per il Comunismo (Oborožene enote za komunizem)
8. Aum Shinrikyo (AUM, Aum vrhovna resnica, Aleph)
9. Babbar Khalsa
10. \* Celica proti kapitalu, zaporom, paznikom in zaporniškimi celicam (CCCCC – Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle)
11. \* Continuity Irish Republican Army (CIRA)
12. \* Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Basque Fatherland and Liberty (ETA.) (Naslednje organizacije spadajo v teroristično skupino ETA.: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai Haika Segi, Gestoras pro amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
13. Gama'a al Islamiyya (islamiistična skupina), (Al Gama'a al Islamiyya, IG)
14. Fronta islamskih bojevnikov velikega vzhoda (IBDA-C)
15. \* Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/ Skupine antifašističnega odpora Prvi oktober (GRAPO)
16. Hamas (vključno Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
17. Holy Land Foundation for Relief and Development (Fundacija Svete dežele za pomoč in razvoj)
18. International Sikh Youth Federation (ISYF) (Mednarodna federacija sikhovske mladine)
19. \* Mednarodna solidarnost (Solidarietà Internazionale)
20. Kahane Chai (Kach)
21. Delavska stranka Kurdistan (PKK) (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
22. \* Loyalist Volunteer Force (LVF)

23. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK ali MKO) [brez „National Council of Resistance of Iran“ (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, militantno krilo MEK), The People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  24. Nacionalna osvobodilna vojska/National Liberation Army (Ejército de Liberación Nacional)
  25. New Peoples Army (NPA), Filipini, povezana s Sison Jose Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, vodja NPA)
  26. \* Orange Volunteers (OV)
  27. Fronta za osvoboditev Palestine (PLF)
  28. Palestinski islamski džihad (Palestinian Islamic Jihad – PIJ)
  29. Ljudska fronta za osvoboditev Palestine (Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP)
  30. Ljudska fronta za osvoboditev Palestine – glavno poveljstvo (alias PFLP – glavno poveljstvo, alias PFLP-GC)
  31. \* Real IRA
  32. \* Rdeče brigade za izgradnjo borbene komunistične partije (Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente)
  33. \* Red Hand Defenders (RHD)
  34. Oborožene revolucionarne sile Kolumbije (FARC)
  35. \* Revolucionarna jedra/Epanastatiki Pirines
  36. \* Revolucionarna organizacija 17. november/Dekati Evdomi Noemvri
  37. Revolucionarna ljudska osvobodilna vojska/fronta/stranka (DHKP/C) (alias Devrimci Sol (Revolucionarna levica), Dev Sol)
  38. \* Revolucionarni ljudski boj/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
  39. Sijoča pot (SL) (Sendero Luminoso)
  40. Stichting Al Aksa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  41. \* Brigada „20. julij“ (Brigata XX Luglio)
  42. \* Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
  43. Združene samoobrambne sile/skupine Kolumbije (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
  44. \* Enota revolucionarne proletarske pobude (Nucleo di Iniziativa Proletaria Rivoluzionaria)
  45. \* Enote proletarske pobude (Nuclei di Iniziativa Proletaria)
  46. \* Neformalna anarhistična federacija (F.A.I. – Federazione Anarchica Informale)
-

## SKLEP SVETA 2005/428/SZVP

z dne 6. junija 2005

izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in o razveljavitvi Sklepa 2005/221/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

Bab al Shamalu, Saudova Arabija, državljan Saudove Arabije

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2580/2001 z dne 27. decembra 2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu<sup>(1)</sup> in zlasti člena 2(3) Uredbe,

4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, rojen v Al Ihsi, Saudova Arabija, državljan Saudove Arabije

ob upoštevanju naslednjega:

5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, rojen 16.10.1966 v Tarutu, Saudova Arabija, državljan Saudove Arabije

(1) Svet je 14. marca 2005 sprejel Sklep 2005/221/SZVP o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in o razveljavitvi Sklepa 2004/306/ES<sup>(2)</sup>.

6. ARIOUA, Azzedine, rojen 20.11.1960 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

(2) Glede na odločitev z dne 2. maja 2005, ki jo je sprejel Odbor za kazni Varnostnega sveta Združenih narodov z Resolucijo 1267 (1999), je treba sprejeti posodobljen seznam oseb, skupin in subjektov, za katere se uporablja Uredba (ES) št. 2580/2001 –

7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), rojen 18.8.1969 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

SKLENIL:

9. ASLI, Rabah, rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

## Člen 1

Seznam, predviden v členu 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001, je naslednji:

10. ATWA, Ali (alias Bouslim, Ammar Mansour, alias Salim, Hassan Rostom), Libanon, rojen 1960 v Libanonu, državljan Libanona

## 1. OSEBE

11. DARIB, Nouredine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), rojen 1.2.1972 v Alžiriji, (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rêmi Lahdi), rojen 1.2.1966 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), rojen 1.6.1970 v Alžiriji, (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

2. ABOUD, Maisi (alias švicarski Abderrahmane), rojen 17.10.1964 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)

13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias Al-Houri, Ali Saed Bin Ali, alias El-Houri, Ali Saed Bin Ali), rojen 10.7.1965 ali 11.7.1965 v El Dibabiyi, Saudova Arabija, državljan Saudove Arabije

3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias Abu Omran, alias Al-Mughassil, Ahmed Ibrahim), rojen 26.6.1967 v Qatif-

<sup>(1)</sup> UL L 344, 28.12.2001, str. 70. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 745/2003 (UL L 106, 29.4.2003, str. 22).

<sup>(2)</sup> UL L 69, 16.3.2005, str. 64.

14. FAHAS, Sofiane Yacine, rojena 10.9.1971 v Alžiru (Alžirija), (članica skupin al-Takfir in al-Hijra)

15. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias Garbaya, Ahmed, alias Sa-Id, alias Salwwan, Samir), Libanon, rojen 1963 v Libanonu, državlján Libanona
  16. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), rojen 30.11.1970 v Costantinu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias Ali, Salem, alias Bin Khalid, Fahd Bin Adballah, alias Henin, Ashraf Refaat Nabith, alias Wadood, Khalid Adbul), rojen 14.4.1965 alt. 1.3.1964 v Pakistanu, potni list št. 488555
  18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), rojen 26.12.1974 v Hussein Deyu (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  19. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias Mughniyah, Imad Fayiz), višji obveščevalni oficir Hezbollaha, rojen 7.12.1962 v Tayr Dibbi, Libanon, potni list št. 432298 (Libanon)
  20. NOUARA, Farid, rojen 25.11.1973 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  21. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), rojen 11.9.1968 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  22. SEDKAOUI, Nouredine (alias Nounou), rojen 23.6.1963 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  23. SELMANI, bdelghani (alias Gano), rojen 14.6.1974 v Alžiru (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
  24. SENOUCI, Sofiane, rojena 15.4.1971 v Hussein Deyu (Alžirija), (članica skupin al-Takfir in al-Hijra)
  25. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, vodja NPA), rojen 8.2.1939 v Cabugau, Filipini
  26. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), rojen 21.4.1964 v Blidi (Alžirija), (član skupin al-Takfir in al-Hijra)
2. SKUPINE IN ENTITETE
1. Organizacija Abu Nidal (ANO), (alias Revolucionarni svet Fataha, Arabska revolucionarna brigada, Črni september in Revolucionarna organizacija socialističnih muslimanov)
  2. Brigada mučenikov Al Akse
  3. Al Aksa e.V.
  4. Al-Takfir in al-Hijra
  5. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
  6. Babbar Khalsa
  7. Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (a.k.a. Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
  8. Fronta islamskih bojevnikov velikega vzhoda (IBDA-C)
  9. Hamas (vključno Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
  10. Fundacija Svete dežele za pomoč in razvoj (Holy Land Foundation for Relief and Development)
  11. International Sikh Youth Federation (ISYF) (Mednarodna federacija sikhovske mladine)
  12. Kahane Chai (Kach)
  13. Delavska stranka Kurdistana (PKK) (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
  14. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK ali MKO) [brez „National Council of Resistance of Iran“ (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, militantno krilo MEK), The People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  15. Nacionalna osvobodilna vojska/National Liberation Army (Ejército de Liberación Nacional)
  16. New Peoples Army (NPA), Filipini, povezana s Sison Jose Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, vodja NPA)
  17. Fronta za osvoboditev Palestine (PLF)
  18. Palestinski islamski džihad (Palestinian Islamic Jihad – PIJ)
  19. Ljudska fronta za osvoboditev Palestine (Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP)
  20. Ljudska fronta za osvoboditev Palestine - glavno poveljstvo (alias PFLP – glavno poveljstvo, alias PFLP-GC)
  21. Oborožene revolucionarne sile Kolumbije (FARC)

22. Vojska/fronta/ljudska revolucionarna osvobodilna stranka (DHKP/C) (Devrimci Sol, revolucionarna levica, Dev Sol)

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

23. Sijoča pot (SL) (Sendero Luminoso)

Ta sklep začne učinkovati na dan objave.

24. Stichting Al Aksa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)

25. Združene samoobrambne sile/skupine Kolumbije (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)

V Luxembourg, 6. junija 2005

Člen 2

Sklep 2005/221/SZVP se razveljavi.

Za Svet  
Predsednik  
J. KRECKÉ

---